

# EUROTANK®



# ALBRIGI®

### Un terzo di secolo di evoluzione

Albrigi Tecnologie è all'avanguardia nella produzione di impianti e di serbatoi in acciaio inossidabile per l'industria chimica, alimentare, farmaceutica e petrolifera producendo a 360° chiavi in mano. Ogni impianto Albrigi è prodotto seguendo una filosofia operativa frutto di un'esperienza trentennale nel settore, che ha permesso all'Azienda di acquisire le più moderne tecnologie e le più sofisticate tecniche costruttive. La struttura produttiva, quasi totalmente robotizzata, garantisce standard qualitativi elevati e la massima precisione nelle lavorazioni e nelle finiture. Tutti gli impianti e i serbatoi Albrigi sono interamente realizzati in acciaio inossidabile AISI 304 o, su richiesta, AISI 316L e sono progettati per unire, alla garanzia igienica dell'acciaio, velocità e efficacia nelle operazioni di manutenzione e di pulizia. Grazie ad una produzione diversificata e ad una ricca gamma di proposte, Albrigi Tecnologie è in grado di risolvere le diverse problematiche di dimensioni, spazio e trasporto, nel rispetto delle più rigide normative del mercato sia italiano che estero.



**E** Albrigi Technologies is in the vanguard of producing stainless-steel systems and tanks for the chemical, food, pharmaceutical and petrochemical industries, offering turnkey finished products.

Each and every Albrigi system is a product built according to a working philosophy developed over 30 years of experience in the sector and which has permitted the company to acquire the most modern technologies, as well as the most sophisticated construction techniques. Its production structure, which is almost totally automated, guarantees top quality standards and the peak of precision in terms of elaboration and finishing.

All Albrigi systems and tanks are entirely made of AISI 304 stainless steel, or of AISI 316L on request. They are designed to combine the hygienic guarantee offered by stainless steel with the characteristic of quick and efficient maintenance and cleaning. Due to the company's diversified production, offering a wide range of products, Albrigi Technologies can also handle unusual tasks, sometimes of extraordinary dimensions, also dealing with space and transportation problems, and always in keeping with the most rigorous norms on the Italian and foreign markets.

**D** Albrigi Technologie ist der Vorreiter der Produktion von Anlagen und Behälter in rostfreiem Stahl für die Chemie-, Lebensmittel-, Pharmazie- und Petrochemieindustrie, indem es zu 360° schlüsselfertige Produkte herstellt.

Die Produktion einer jeden Albrigi Anlage folgt einer Operationsphilosophie, die aus einer dreißigjährigen Erfahrung in dem Bereich entstanden ist und Unternehmen erlaubt, die modernsten Technologien und die ausgeklügeltsten Konstruktionstechniken zu erwerben. Seine Produktionsstruktur, welche beinahe komplett automatisiert ist, garantiert Top Qualität Standards und das Höchstmaß an Präzision bei der Verarbeitung und Endfertigung.

Alle Albrigi Anlagen und Tanks sind komplett aus rostfreiem Stahl AISI 304 oder auf Anfrage aus AISI 316L Edelstahl hergestellt. Sie wurden so entwickelt, dass sie die Hygienegarantie des Edelstahls mit der Schnelligkeit und Effizienz in den Wartungs- und Reinigungsarbeiten vereinen. Dank einer diversifizierten Produktion und einer breiten Palette an vorgeschlagenen Produkten kann Albrigi Technologie die verschiedenen Problematiken von Größe, Raum und Transport lösen und entspricht dabei den strengen Normen, sowohl des italienischen, als auch des ausländischen Marktes.

**F** Albrigi Tecnologie est à l'avant-garde dans la production clés en mains d'équipements et de cuves en acier inoxydable pour l'industrie chimique, alimentaire, pharmaceutique et pétrolière. Chaque équipement Albrigi est produit selon une philosophie opérationnelle fruit d'une expérience de plus de trente ans dans le secteur, ce qui a permis à la société d'acquérir les technologies les plus modernes et les techniques de construction les plus sophistiquées. La production, quasi totalement robotisée, garantit des standards qualitatifs élevés et le maximum de précision dans les usinages et les finitions. Tous les équipements et les cuves Albrigi sont entièrement réalisés en acier inoxydable AISI 304 ou, sur demande, AISI 316L ; ils sont conçus pour unir, à la garantie d'hygiène de l'acier, rapidité et efficacité dans les opérations d'entretien et de nettoyage. Grâce à une production diversifiée et à une gamme riche en propositions, Albrigi Technologie est en mesure de résoudre les différents problèmes de dimension, d'espace et de transport, dans le respect des plus sévères normes en vigueur tant en Italie qu'à l'étranger.

**E** Albrigi Tecnologie está a la vanguardia en la producción de instalaciones y depósitos de acero inoxidable para la industria química, alimenticia, farmacéutica y petrolífera, produciendo a 360° llave en mano. Las instalaciones Albrigi se producen siguiendo una filosofía operativa, fruto de una experiencia de treinta años en el sector, que ha permitido a la empresa adquirir las más modernas tecnologías y las más sofisticadas técnicas de construcción. La estructura productiva, casi completamente robotizada, garantiza altos estándares cualitativos y la máxima precisión en la elaboración y en los acabados. Todas las instalaciones y los depósitos Albrigi están completamente realizados en acero inoxidable AISI 304 o, a petición, AISI 316L, y están proyectados para añadir, a la garantía higiénica del acero, velocidad y eficacia en las operaciones de mantenimiento y limpieza. Gracias a una producción diversificada y a una amplia gama de propuestas, Albrigi Tecnologie es capaz de resolver problemas de dimensión, espacio y transporte, en el respeto de las más severas normas del mercado italiano y extranjero.

## **QUALITÀ**

**UNA GRANDE GAMMA DI MODELLI E CAPACITÀ**

**TUTTE LE FORME E MISURE**

**UNA GAMMA DI ACCESSORI**

**PRONTA CONSEGNA**

**25 ANNI DI GARANZIA**

**RICAMBI PRONTA CONSEGNA**

**CONSULENZA E FORMAZIONE**

FINITURA ESTERNA A SCELTA • YOUR CHOICE OF EXTERNAL FINISHING • AUßENFINISH NACH WAHL •  
FINITION EXTERNE AU CHOIX • ACABADOS EXTERIORES A ELEGIR



- I** Fiorettatura verticale a passo corto ben marcato
- GB** Close and well accentuated vertical marbling
- D** Längs verlaufender, enger Zapfenschliff
- F** bouchonnée verticale à pas court bien marqué
- E** Damasquinado vertical de paso corto bien marcado



- I** Superficie satinata grana 180 verticale
- GB** Satin finish - 180 grain vertical surface finishing
- D** Satinierte Oberfläche, Körnung 180, längs verlaufend
- F** Surface satinée grain 180 vertical
- E** Superficie satinada granulosidad 180 vertical



- I** Finitura satinata Scotch Brite circolare
- GB** Circular Scotch Brite satin finish
- D** Satiniertes Außenfinish Scotch Brite, kreisförmig verlaufend
- F** Finition satinée Scotch Brite circulaire
- E** Acabado satinado Scotch Brite circular



- I** Finitura interna e esterna lucida a specchio 2R naturale con rugosità 0,06 Micron
- GB** Mirror polished interior and exterior 2R natural finish with 0.06 Micron roughness
- D** 2R Natur-Hochglanzfinish der Innen- und Außenflächen mit 0,06 micron Rauheit
- F** Finition interne et externe polie miroir 2R naturelle avec une rugosité de 0,06 Micron
- E** Acabado interior y exterior pulido espejo 2R natural con rugosidad 0,06 micron

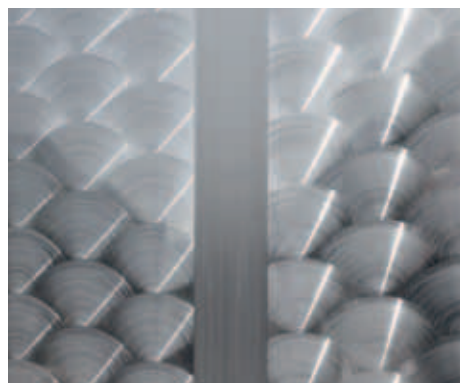


- I** Finitura 2B naturale da acciaieria
- GB** 2B natural steel works finish
- D** 2B-Natur-Edelstahlblechfinish
- F** Finition 2B naturelle d'aciérie
- E** Acabado 2B natural de acerería

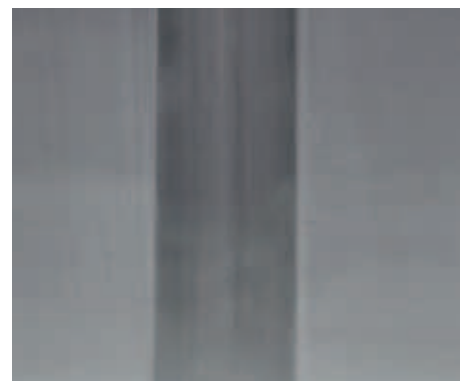
- I** Rinforzi antisismici
- GB** Anti-seismic reinforcement
- D** Erdbebenschutz-Verstärkungen
- F** Renforts anti-sismiques
- E** Refuerzos antisísmicos





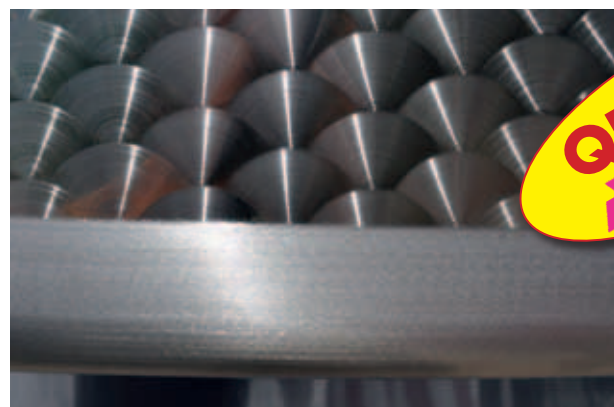


**SALDATURE VERTICALI  
LAMINATE  
VERTICAL LAMINATE  
WELDINGS  
LÄNGS VERLAUFENDE LAMI-  
NIERTE SCHWEISSNÄHTE  
SOUDURES VERTICALES  
LAMINÉES  
SOLDADURAS VERTICALES  
LAMINADAS**



- I** Saldatura esterna verticale laminata e satinata gr 60 esterno
- GB** External vertical laminate and satin finish welding 60 gr external
- D** Längs verlaufende laminierte und satinierte Schweißnaht auf Außenfläche, Außenkörnung 60
- F** Soudure externe verticale laminée et satinée gr 60 externe
- E** Soldadura exterior vertical laminada y satinada gr.60 exterior

- I** Saldatura a Tig/plasma interna rollata e lucidata a specchio su lamiera lucidata a specchio finitura 2R rugosità 0,06 Micron
- GB** Rolled and mirror polished interior Tig/plasma welding on mirror polished sheet metal 2R finish 0.06 Micron roughness
- D** Im Wig/Plasma-Verfahren gefertigte, glattgewalzte und hochglanzpolierte Schweißnaht auf mit 2R-Hochglanzfinish behandeltem Blech, 0,06 micron Rauheit
- F** Soudure Tig/plasma interne roulée et polie miroir sur tôle polie miroir finition 2R rugosité de 0,06 Micron
- E** Soldadura interior Tig/ por plasma, acabado apisonado y pulido espejo en chapa pulida espejo acabado 2R rugosidad 0,06 micron



**QUALITÀ  
ALBRIGI**

- I** Saldatura esterna a Tig/plasma rollata e satinata gr. 60
- GB** 60 gr. Rolled satin Tig/plasma external welding.
- D** Im Wig/Plasma-Verfahren gefertigte, glattgewalzte und satinierte Schweißnaht auf Außenfläche, Körnung 60
- F** Soudure externe Tig/plasma roulée et satinée gr. 60
- E** Soldadura exterior Tig/ por plasma, acabado apisonado y satinado gr. 60



- I** Saldatura Tig/plasma circolare interna del bordo del fondo rollata e lucidata a specchio
- GB** Circular interior Tig/plasma welding of bottom border, rolled and mirror polished
- D** Im Wig/Plasma-Verfahren gefertigte, kreisförmig auf Innenfläche verlaufende Schweißnaht des Abschlusses des Behälterbodens, glattgewalzt und hochglanzpoliert
- F** Soudure Tig/plasma circulaire interne du bord du fond roulée et polie miroir
- E** Soldadura interior Tig/ por plasma circular del borde del fondo, acabado apisonado y pulido espejo



**QUALITY  
ALBRIGI**

- I** Saldatura a Tig esterna rollata e satinata di chiusino
- GB** 60 gr. Rolled satin Tig/plasma external welding.
- D** Im Wig/Plasma-Verfahren auf Außenfläche gefertigte Schweißnaht des Verschlusses, glattgewalzt und satiniert
- F** Soudure Tig externe roulée et satinée de la cheminée
- E** Soldadura exterior Tig, acabado apisonado y satinado de la tapa



- I** Saldatura del bordo dell'intercapedine a Tig satinata
- GB** Satin finish Tig welding of the double wall border.
- D** Im Wig-Verfahren gefertigte, satinierte Schweißnaht des Abschlusses der Doppelwandung
- F** Soudure Tig satinée du bord de l'interstice
- E** Soldadura Tig satinada del borde de la camisa

FINITURA DELLE SALDATURE INTERNE DEGLI ACCESSORI • FINISHING OF INTERIOR WELDINGS OF ACCESSORIES • FINISH DER SCHWEIßNÄHTE AN DEN INNENFLÄCHEN DER ZUBEHÖRTEILE • FINITION DES SOUDURES INTERNES DES ACCESSOIRES • ACABADO DE LAS SOLDADURAS INTERNAS DE LOS ACCESORIOS



**I** Interno lucido di intercapedine "Termostar" nella zona della trapuntatura viene rilucidata la lamiera  
**GB** "Termostar" polished interior double wall, with repeated polishing of the sheet metal in the area of the studded seam.

**D** Polierte Innenfläche der "Termostar"-Doppelwandung, im Bereich der Nietung wird das Blech nachpoliert  
**F** Intérieur poli d'interstice "Termostar", la tôle est repolie dans la zone piquée  
**E** Interior pulido de camisa "Termostar"; en la zona del acolchado la chapa se vuelve a pulir



**I** Saldatura interna di portello rasata e lucidata a specchio  
**GB** Trimmed and mirror polished interior welding of door.

**D** Auf der Innenfläche verlaufende, flache und polierte Schweißnaht der Luke  
**F** Soudure interne de porte, rasée et polie miroir  
**E** Soldadura interna de la tapa alisada y pulido espejo



**I** Saldatura interno di scarico totale, lucido a bocca di flauto  
**GB** Interior welding of total drain, flute mouth polish

**D** Auf der Innenfläche verlaufende, polierte und gewellte Schweißnaht der Komplettauslauföffnung  
**F** Soudure interne de vidange totale, polie en bec de flûte  
**E** Soldadura interior de descarga total, pulido pico de flauta



**I** Saldatura interna di manicotto din, rasata e lucidata a specchio  
**GB** Din welding on inside of sleeve, trimmed and mirror polished.

**D** Auf der Innenfläche verlaufende, flache und polierte Schweißnaht der DIN-Muffe  
**F** Soudure din interne de manchon, rasée et polie miroir  
**E** Soldadura din interna del manguito, alisada y pulido espejo



**I** Saldatura interna, rasata e lucidata, della portella tonda

**GB** Trimmed and polished interior welding of round hatch  
**D** Auf der Innenfläche verlaufende, flache und polierte Schweißnaht der runden Luke  
**F** Soudure interne rasée et polie de la porte ronde  
**E** Soldadura interna, alisada y pulida de la tapa redonda



**I** Saldatura interna, rasata e lucidata, del collo del chiusino  
**GB** Trimmed and polished interior welding of manhole neck.

**D** Auf der Innenfläche verlaufende, flache und polierte Schweißnaht des Aufsatzstückes des Verschlusses  
**F** Soudure interne, rasée et polie, du col de la cheminée  
**E** Soldadura interna, alisada y pulida del cuello de la tapa



FINITURA DELLE SALDATURE ESTERNE DEGLI ACCESSORI • FINISHING OF EXTERIOR WELDINGS OF ACCESSORIES  
FINISH DER SCHWEIßNÄHTE AN DEN AUßENFLÄCHEN DER ZUBEHÖRTEILE • FINITION DES SOUDURES  
EXTERNES DES ACCESSOIRES • ACABADO DE LAS SOLDADURAS EXTERNAS DE LOS ACCESORIOS



- I** Saldatura esterna a Tig manuale di portello
- GB** External manual Tig welding of hatch
- D** Auf der Außenfläche im Wig-Verfahren manuell gefertigte Schweißnaht der Luke
- F** Soudure externe Tig manuelle de porte
- E** Soldadura exterior Tig manual de la tapa



- I** Saldatura a Tig di piede sul fondo
- GB** Tig welding of foot to bottom of tank
- D** Im Wig-Verfahren gefertigte Schweißnaht des Fußes am Behälterboden
- F** Soudure Tig de pied sur le fond
- E** Soldadura Tig del pie en el fondo



- I** Saldatura a Tig manuale su portello ovale all'esterno
- GB** External oval manual Tig welding of hatch
- D** Im Wig-Verfahren manuell gefertigte Schweißnaht an der ovalen Luke im Außenbereich
- F** Soudure Tig manuelle sur une porte ovale à l'extérieur
- E** Soldadura Tig manual en tapa ovalada exterior

- I** Saldatura a Tig trapassata di due tubi
- GB** Tig welding passed through by two tubes
- D** Im Wig-Verfahren gefertigte Schweißnaht von zwei genieteten Rohren
- F** Soudure Tig percée de deux tubes
- E** Soldadura Tig traspasada por dos tubos

**SALDATURE ORBITALI  
A TIG**  
**TIG ORBITAL WELDINGS  
IM WIG-VERFAHREN  
GEFERTIGTE ORBITAL-  
SCHWEISSNÄHTE**  
**SOUDURES  
ORBITALES TIG  
SOLDADURAS  
ORBITALES TIG**



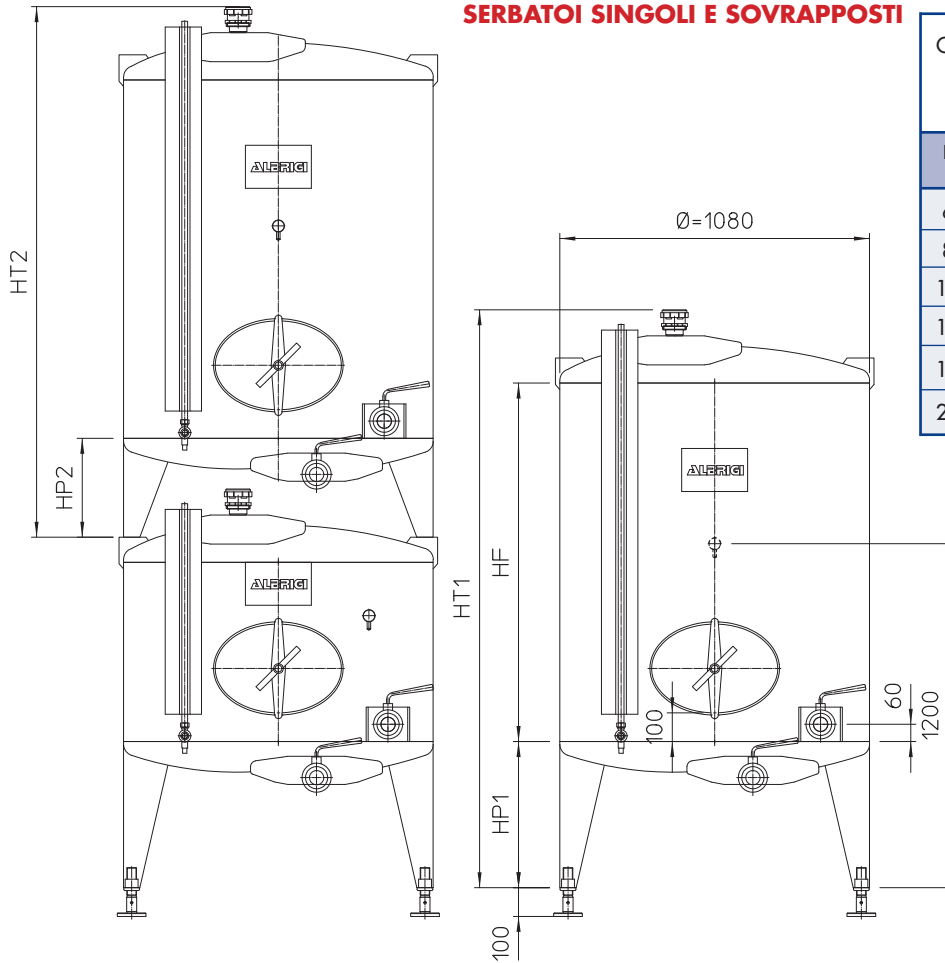
- I** Saldatura a Tig spazzolata esterno di manicotto din
- GB** Brushed Tig exterior welding of din sleeve coupling
- D** Auf der Außenfläche im Wig-Verfahren gefertigte, gebürstete Schweißnaht der DIN-Muffe
- F** Soudure Tig brossée extérieur d'un manchon din
- E** Soldadura Tig cepillado exterior del manguito din



- I** Saldatura a Tig di manicotto del preleva campioni spazzolata
- GB** Brushed Tig welding of sleeve coupling on sampler
- D** Im Wig-Verfahren gefertigte, gebürstete Schweißnaht der Muffe für die Probeentnahme
- F** Soudure Tig brossée d'un manchon du dégustateur
- E** Soldadura Tig cepillado del manguito toma de pruebas



## SERBATOI SINGOLI E SOVRAPPOSTI



CAPACITÀ NOMINALI E MISURE

LITRI	Ø mm	H.F. mm	H.P.1 mm	H.T.1 mm	H.P.2 mm	H.T.2 mm
600	1080	500	500	1300	300	1100
830	1080	750	500	1550	300	1350
1050	1080	1000	500	1800	300	1600
1280	1080	1250	500	2050	300	1850
1510	1080	1500	500	2300	300	2100
2010	1080	2000	500	2800	300	2600

**il serbatoio che passa da tutte le porte larghe 1100 mm**

## MULTITANK: costruiti solo su ordinazione

**I**

**Accessori compresi:** Serbatoio Aisi 304 L a fondo conico con scarico totale laterale, poggiate su n° 3 piedi inox saldati, fissi, alti mm 500 (HP1) o 300 (HP2), valvola di sfiato aria superiore in PVC, indicatore di livello aperto, preleva campioni inox, portello ellittico apertura interna da mm 420 x 380, 2 filetti 1" 1/2 o Ø 40-50 din o Tri-Clamp, per scarico totale e parziale

**Accessori a richiesta:** Valvola inox sfera piena o farfalla da Ø 40 - 50 mm, piedi più alti, o più bassi, o smontabili, staffe per renderli impilabili, a richiesta tutto Aisi 316 L, livello chiuso, piedi regolabili da M 24, con piattello di appoggio DN mm 100 H mm 100, termometro digitale o analogico, intercapedine, attacco sonda, impianto di lavaggio fisso, poggiascale

**GB**

**D**

**F**

**E**





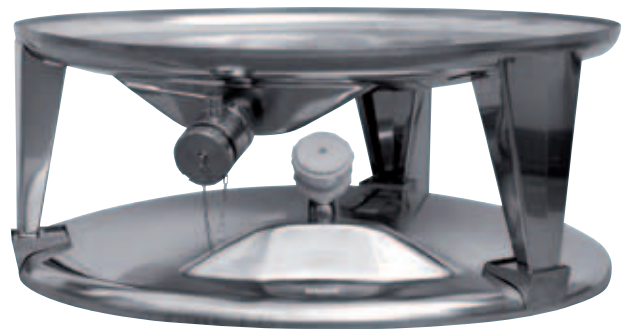
**I** Multitank da lt 1000 + lt 500  
**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



**I** Portello ellittico 430x340 apertura interna non sporgente  
**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



**I** Fondo con scarico totale stampato  
**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



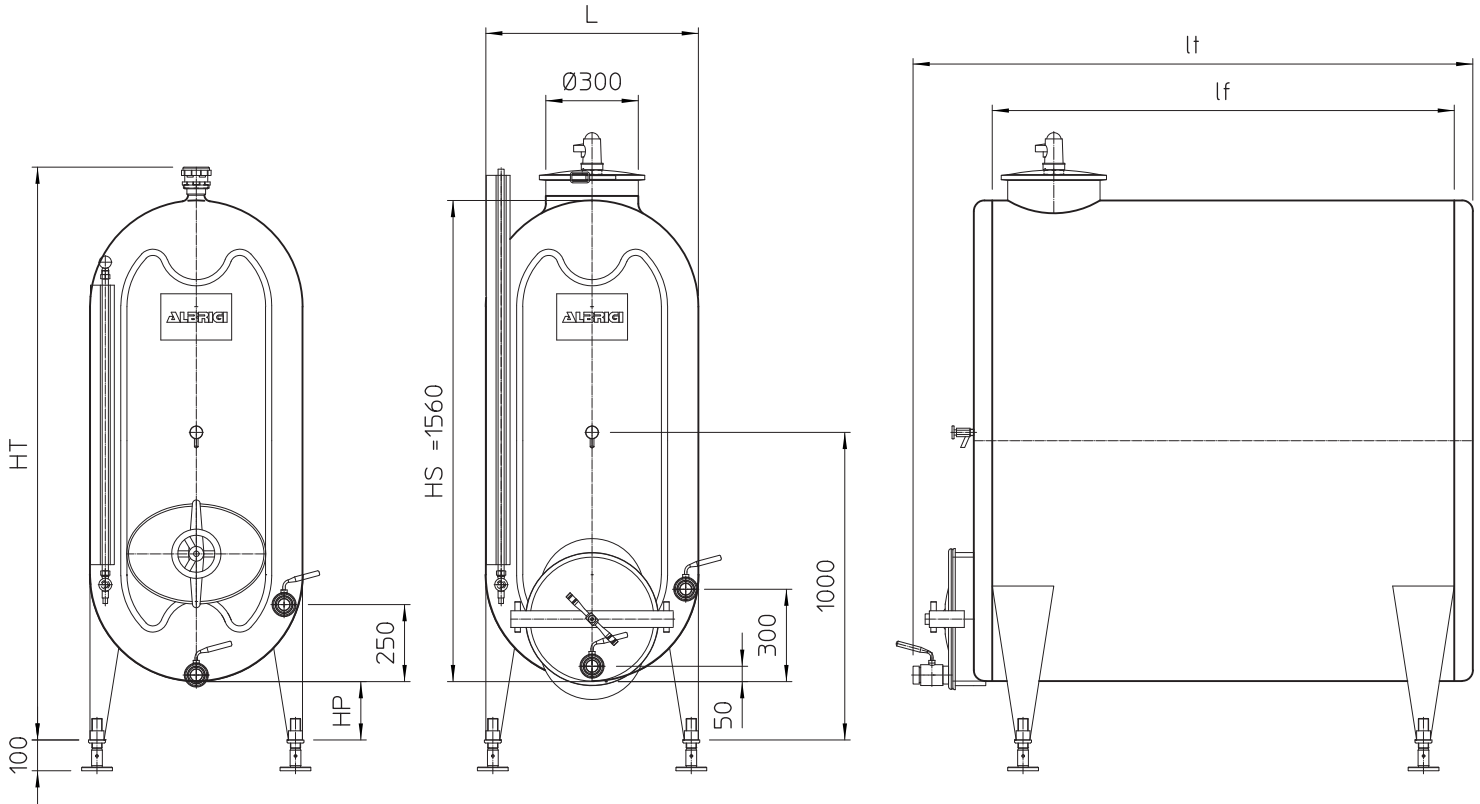
**I** Sistema di fissaggio del serbatoio superiore  
**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



**I** Il tank superiore è accessibile facilmente con poggiascala  
**GB**  
**D**  
**F**  
**E**

**I** Valvola di scarico parziale con rinforzo  
**GB**  
**D**  
**F**  
**E**





## TIROLTANK costruiti solo su ordinazione

I

**Accessori compresi:** Serbatoio Aisi 304 L di forma ellittica poggiante su n° 4 piedi alti mm 300, valvola di sfiato aria  $\varnothing$  50 din in PVC, portella ellittica apertura interna da mm 420 x 380 posto a mm 250 dal fondo, o portella rotonda  $\varnothing$  400 mm apertura esterna posta a filo fondo, preleva campioni, livello aperto, 2 filetti da 1" 1/2 o  $\varnothing$  40-50 din o Tri-Clamp per scarico totale e parziale, ganci di sollevamento

**Accessori a richiesta:** tutto Aisi 316 L, livello chiuso, piedi più alti o più bassi o smontabili, piedi regolabili da M 24 con piattello di appoggio DN mm 100 H mm 100, termometro analogico o digitale, impianto di lavaggio, predisposizione di tiranti interni per azoto (sovrapressione), valvole inox sfera piena, o farfalla da  $\varnothing$  40, o  $\varnothing$  50 mm, chiusino frontale  $\varnothing$  300 mm con collo alto 50 mm e coperchio ad apertura ermetica a fascetta con valvola di sfiato aria, poggiascala. Su ordinazione anche lt 2500 e lt 3000

GB

D

F

E

CAPACITÀ NOMINALI E MISURE

LITRI	LARG.(L) mm	H.S. mm	H.P. mm	I.f. mm	I.t. mm	H.T. mm
1000	690	1560	300	1000	1350	2100
1500	690	1560	300	1500	1850	2100
2000	690	1560	300	2000	2350	2100



**I** Tiroltank da lt 1500 con portello ellittico, piedi alti 750 mm,  
**GB** e sfiato aria ø 50 mm completo per lo stoccaggio

**D**  
**F**  
**E**



**I** Chiusino ø 300 mm con gruppo di sicurezza gas

**GB**  
**D**  
**F**  
**E**

**PASSA DALLE PORTE LARGHE 700 MM**

**I** Chiusino ø 300 mm con fascetta

**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



**I** Tiroltank da lt 1550 con portello  
**GB** tondo ø 400 mm e chiusino ø 300  
**D** mm completo per la fermentazione  
**F** di uve rosse

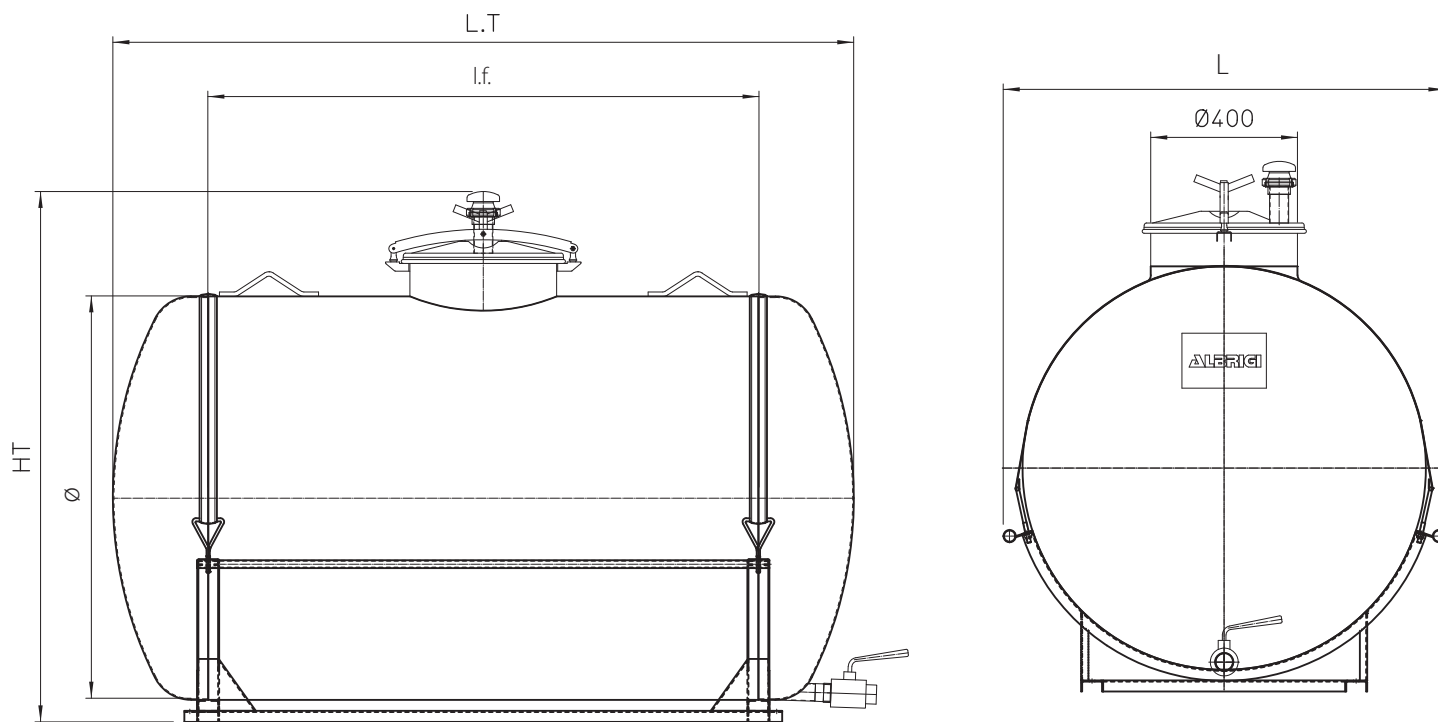
**E**



**I** Vista laterale di Tiroltank da lt 1500

**GB**  
**D**  
**F**  
**E**





## SPEEDY serbatoio da trasporto pronta consegna

**I**

**Accessori compresi:** Serbatoio in acciaio inox 304 L, su sella inox Aisi 304, con base di appoggio in gomma e tiranti regolabili, maniglie di sollevamento ai lati, chiusino superiore centrale  $\varnothing$  400 mm con collo alto mm 100, coperchio apertura antiventoso, valvola di sfiato inox in PVC, filetto di scarico totale da 1" 1/2, o  $\varnothing$  40-50 din o Tri-Clamp, ganci di sollevamento da lt 2800 in su

**Accessori a richiesta:** Valvola di scarico totale inox sfera piena o farfalla  $\varnothing$  40 o  $\varnothing$  50 mm, valvola di sfiato aria a doppio effetto inox, su richiesta tutto Aisi 316 L, predisposizione per sella con fori per forche per essere sollevato da vuoto, tipo leggero, e da pieno tipo pesante, inforcabile da 2 a 4 lati, divisori interni  $\varnothing$  950/1100/1270/1430 per creare doppi, o tripli scomparti indipendenti e completi di proprio chiusino e proprie valvole, flangiflutti interni per fermare il liquido durante il movimento, staffe di ancoraggio al pianale del mezzo, livello aperto

**GB**

**D**

**F**

**E**



I Vista laterale di Speedytank da lt 1000 con sella standard inox

GB  
D  
F  
E



# SPEEDYTANK

## CAPACITÀ NOMINALI E MISURE

LITRI	Ø mm	L mm	l.f. mm	l.t. mm	H.T. mm
1000	950	1100	1250	1600	1300
1500	1100	1250	1500	1900	1450
2000	1100	1250	2000	2400	1450
OLTRE I 20 HL COSTRUITI SOLO SU ORDINAZIONE					
2800	1270	1450	2000	2400	1650
3400	1270	1450	2500	3000	1650
5200	1430	1650	3000	3600	1850



I Vista del chiusino ø 400 mm apertura antivento

GB  
D  
F  
E



I Vista frontale della sella inforcabile con muletto (optional)

GB  
D  
F  
E

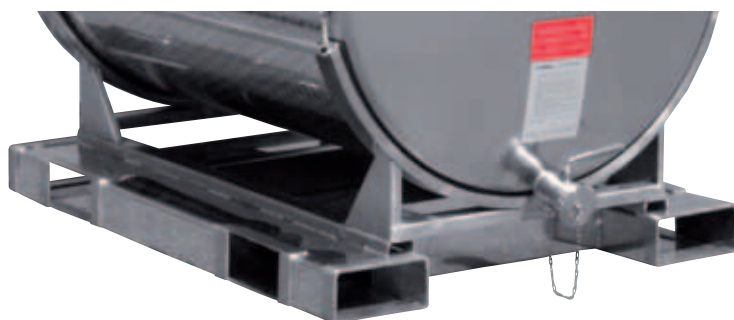


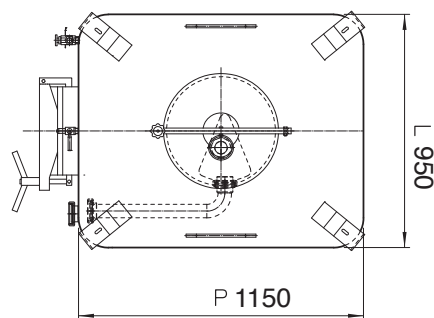
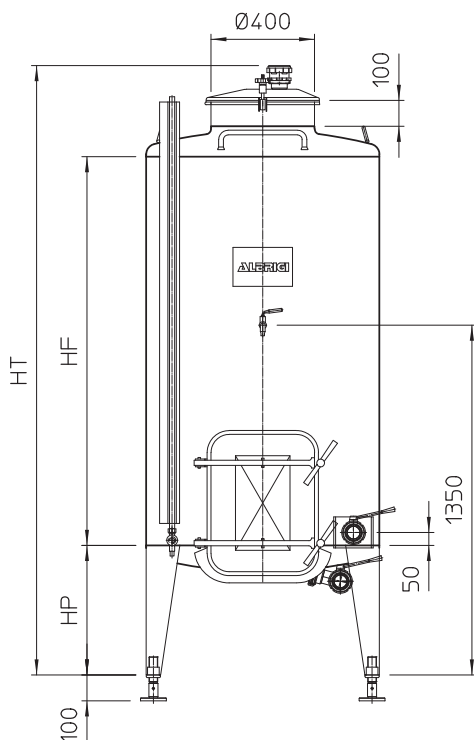
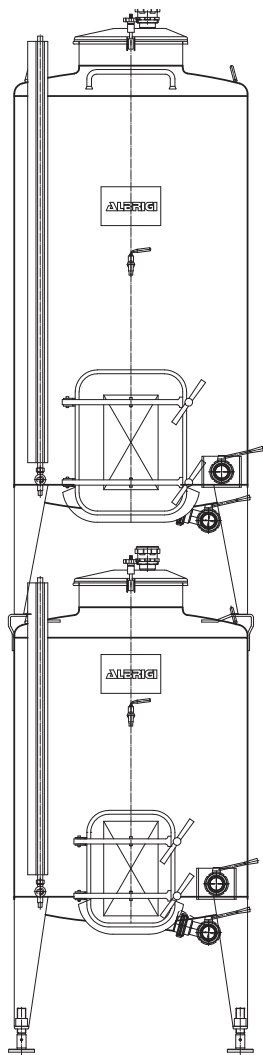
I Vista del tirante regolabile e maniglia laterale di presa

GB  
D  
F  
E

I Vista laterale della sella con fori per forche (optional)

GB  
D  
F  
E





### CAPACITÀ NOMINALI E MISURE

LITRI	L mm	P mm	H.f. mm	H.p. mm	H.t. mm
510	950	1150	500	500	1350
770	950	1150	750	500	1600
1030	950	1150	1000	500	1850
1290	950	1150	1250	500	2100
1550	950	1150	1500	500	2350
2070	950	1150	2000	500	2850

## PLURITANK costruiti solo su ordinazione



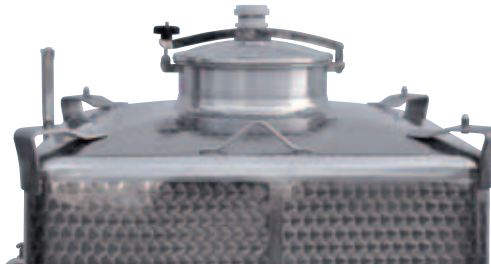
**Accessori compresi:** Serbatoio Aisi 304 L a fondo conico con scarico totale laterale, poggiate su n° 4 piedi inox saldati fissi, alti mm 500, chiusino centrale  $\varnothing$  400 mm con coperchio ad apertura a bandiera, con valvola di sfogo aria, indicatore di livello aperto, preleva campioni inox, portello ellittico apertura interna da mm 420 x 380, 2 filetti 1" 1/2, o  $\varnothing$  40-50 din, o Tri-Clamp, per scarico totale e parziale

**Accessori a richiesta:** Portello tondo  $\varnothing$  400 mm, portello rettangolare verticale o orizzontale da mm 420x320, o mm 530x420, portello quadra da mm 400x400, tutte aperture esterne a filo fondo oppure in posizione rialzata. Valvole inox sfera piena, o farfalla da  $\varnothing$  40 - 50 mm, piedi più alti, o più bassi, o smontabili, staffe per renderli impilabili, su richiesta tutto Aisi 316 L, livello chiuso, piedi regolabili da M 24, con piattello di appoggio DN mm 100 H mm 100, termometro digitale, o analogico, intercapedine, attacco sonda, impianto di lavaggio fisso, poggiascala



I Pluritank da lt 1000 e lt 1500

GB  
D  
F  
E



I Chiusino centrale ø 400 mm

GB  
D  
F  
E



I Staffe di ancoraggio del sebatoio superiore

GB  
D  
F  
E



I Portello rettangolare a filo fondo

GB  
D  
F  
E



**PASSA DALLE PORTE LARGHE 950 MM**



I Pluritank da lt 1000 completo

GB  
D  
F  
E



I Portello ovale da mm 440x340

GB  
D  
F  
E

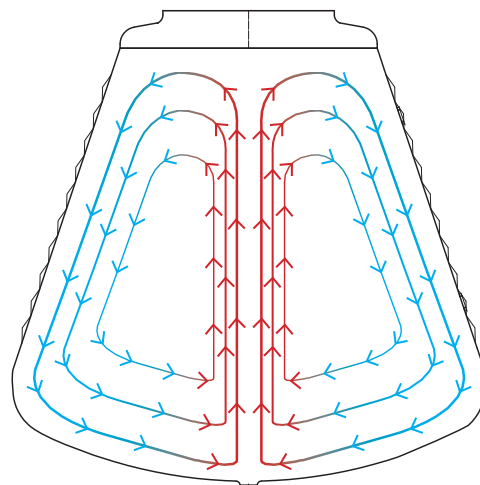
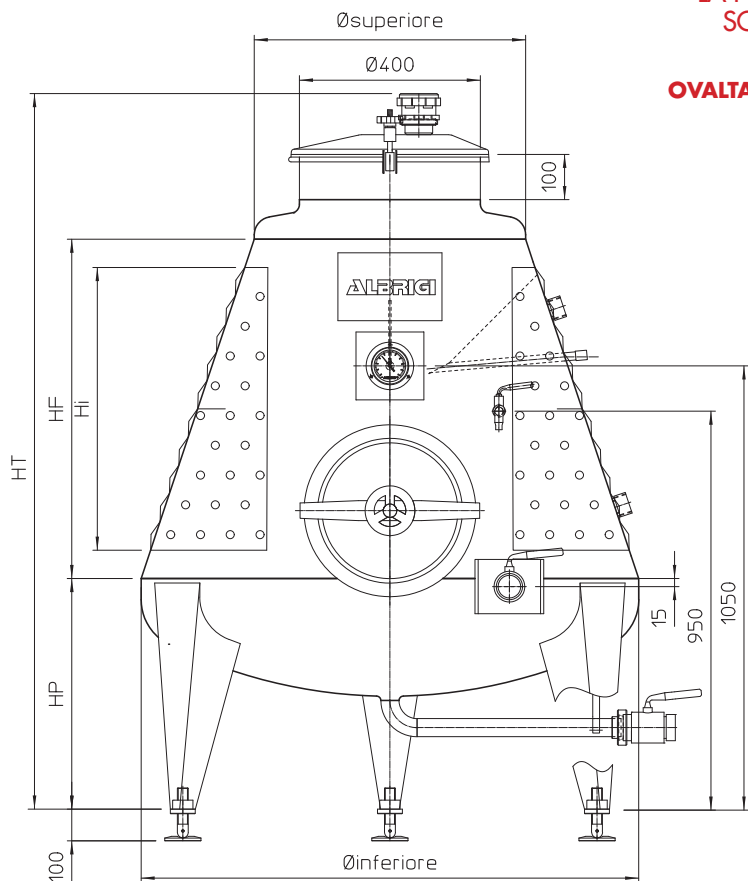


I Scarico totale stampato nel fondo

GB  
D  
F  
E

LA FORMA OVALE FAVORISCE IL RICIRCOLO NATURALE DEI LIEVITI SOTTO SOPRA DURANTE LA FASE DI MATURAZIONE DEI VINI

**OVALTANK** il tank per fare il bâtonnage con il ricircolo naturale delle fecce nobili nel vino.



### BÂTONNAGE NATURALE

In ogni serbatoio esiste un movimento naturale del vino al suo interno, nel serbatoio in cemento essendo leggermente termico il movimento è più lento, nel serbatoio in acciaio è più veloce perché risente subito delle variazioni di temperatura esterna.

Nell'Ovaltank in modo particolare per la sua forma e il fondo molto bombato, questo movimento naturale è molto accentuato e continuo.

Il vino scende velocemente lungo le pareti coniche, passa sul fondo molto bombato, raccoglie i lieviti che ci interessano e risale verso l'alto al centro del tank che è la zona più calda, portando in alto i lieviti e farli così ricircolare nel vino. Si nota infatti che questo tipo di tank ha al suo interno il vino leggermente più torbido di qualsiasi altro tank perché le fecce nobili le fa ricircolare in modo naturale. Questo processo di solito viene fatto per 5/6 mesi dopo la fermentazione fino a che il vino è maturo e non ha più bisogno di essere a contatto con queste tipo di fecce considerate NOBILI.

### OVALTANK costruiti solo su ordinazione

**I**

**Accessori compresi:** Serbatoio Aisi 304 L a fondo molto bombato tipo "D" con scarico totale centrale, e cilindro a tronco di cono, n° 3/4 piedi inox alti 500 mm, chiusino superiore  $\varnothing$  400 mm coperchio ad apertura a bandiera con sfiato PVC, portello rotondo  $\varnothing$  300 mm, o  $\varnothing$  400 mm apertura esterna, filetti di scarico totale e parziale da 1" 1/2, o  $\varnothing$  40-50 din, o Tri-Clamp, preleva campioni inox

**Accessori a richiesta:** Portello rettangolare verticale, o orizzontale da mm 420x320, o mm 530x420, portella quadra da mm 400x400, tutte aperture esterne a filo fondo, oppure in posizione rialzata. Valvole inox sfera piena o farfalla da  $\varnothing$  40 - 50 mm, piedi più alti, o più bassi, o smontabili, su richiesta tutto Aisi 316 L, livello aperto, o chiuso, piedi regolabili da M 24, con piattello di appoggio DN mm 100 H mm 100, termometro digitale, o analogico, intercapedine, attacco sonda, impianto di lavaggio fisso, poggiascala, ganci di sollevamento

**GB**

**D**

**F**

**E**



## CAPACITÀ NOMINALI E MISURE

Litri	Ø mm superiore	Ø mm inferiore	H.f. mm	H.i. mm	H.p. mm	H.t. mm	Porte Ø
335	500	1000	500	375	500	1400	Portella Ø 300 mm
530	500	1100	750	625	500	1650	
775	500	1200	1000	750	500	1900	
1000	600	1200	1250	1000	500	2150	
1250	600	1250	1500	1250	500	2400	
1570	800	1300	1500	1250	500	2400	Portella Ø 400 mm
2010	800	1300	2000	1250	500	2900	
2500	800	1500	2000	1500	500	2900	
3040	800	1500	2500	1500	500	3400	
4032	800	1600	3000	1000+1000	500	3900	
5038	1000	1700	3000	1000+1000	500	3900	



**I** Serbatoio Ovaltank completo di tutti gli accessori per la fermentazione e fare il **GB** bâtonnage automatico per la maturazione dei lieviti naturali nei vini **D**

**F**  
**E**



**I** Chiusino superiore Ø 400 mm con valvola di sfiato **GB**

**D**  
**F**  
**E**



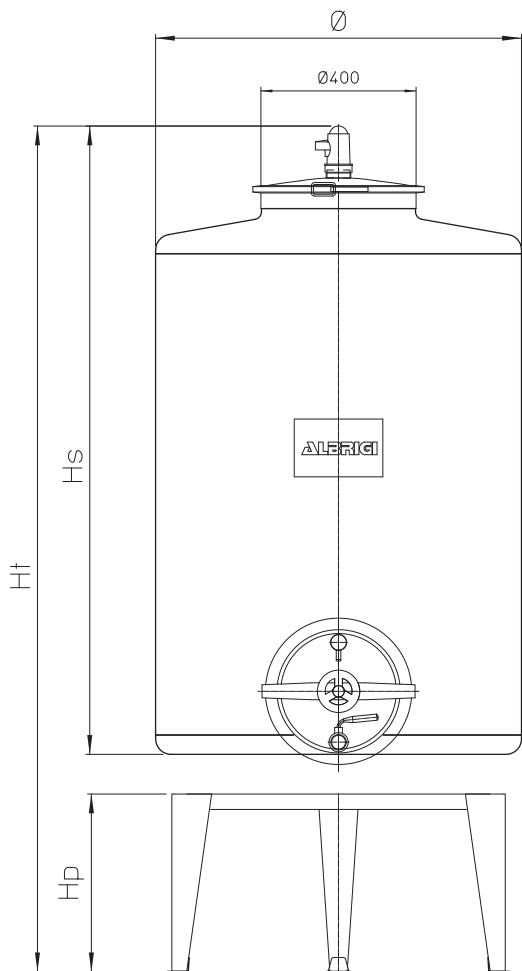
**I** Portello Ø 300 mm fino a lt 1250, oltre portello Ø 400 mm **GB**

**D**  
**F**  
**E**



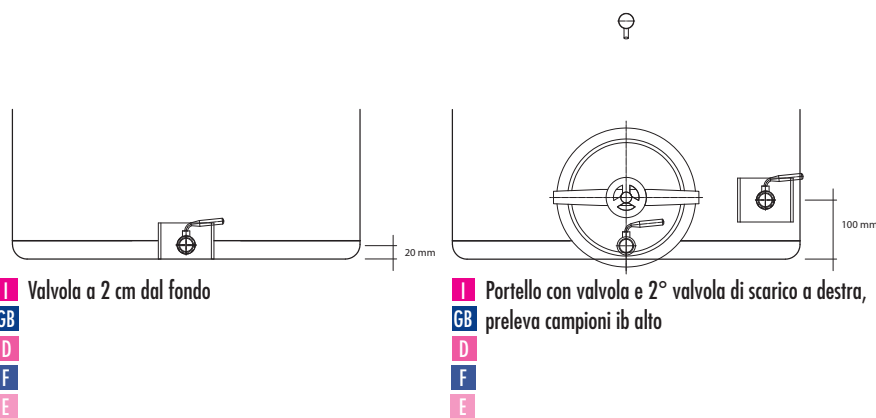
**I** Fondo molto bombato per raccogliere i lieviti a scarico totale centrale **GB**

**D**  
**F**  
**E**



CAPACITÀ NOMINALI E MISURE				
LITRI	Ø mm	H.s. mm	H.p. mm	H.t. mm
300	600	1250	500	1750
550	800	1250	500	1750
800	950	1350	500	1850
1000	950	1600	500	2100
1550	1100	1850	500	2350

## IL SERBATOIO PIÙ ECONOMICO PER STOCCAGGIO E FERMENTAZIONE



### MINITANK pronta consegna

I

**Accessori compresi:** Serbatoio a fondo piano Aisi 304 L con chiusino superiore Ø 400 mm ermetico a fascetta inox regolabile, con valvola di sfiato aria PVC, con 1 valvola di scarico totale Ø 30 inox vite, o filetto in pollici din, Tri-Clamp, a 2 cm dal fondo

**Accessori a richiesta:** su richiesta tutto Aisi 316 L su richiesta, piedi inox mobili ( smontabili ) alti 500 mm, portella Ø 300 mm posta a filo fondo apertura esterna, preleva campioni inox su portello, o su fasciame, indicatore di livello aperto o chiuso, valvola inox sfera piena Ø 40-50 mm per scarico totale ( a 2 mm dal fondo ) e scarico parziale a mm 100 dal fondo, termometro analogico o digitale, chiusino Ø 400 mm con collo alto mm 100, coperchio apertura a bandiera con un pomello e sfiato aria in PVC, chiusino con collo alto 100 mm predisposto per tenuta di azoto, piedi fissi al fondo piano, piedi inox con vite inox di regolazione.

GB

D

F

E



**I** Minitank da lt 1000 con portello

GB  
D  
F  
E

**I** Chiusino ø 400 mm a chiusura ermetica a fascetta inox regolabile

GB  
D  
F  
E



**I** Portello ø 300 mm posta a filo fondo ad apertura esterna completa

GB  
D  
F  
E



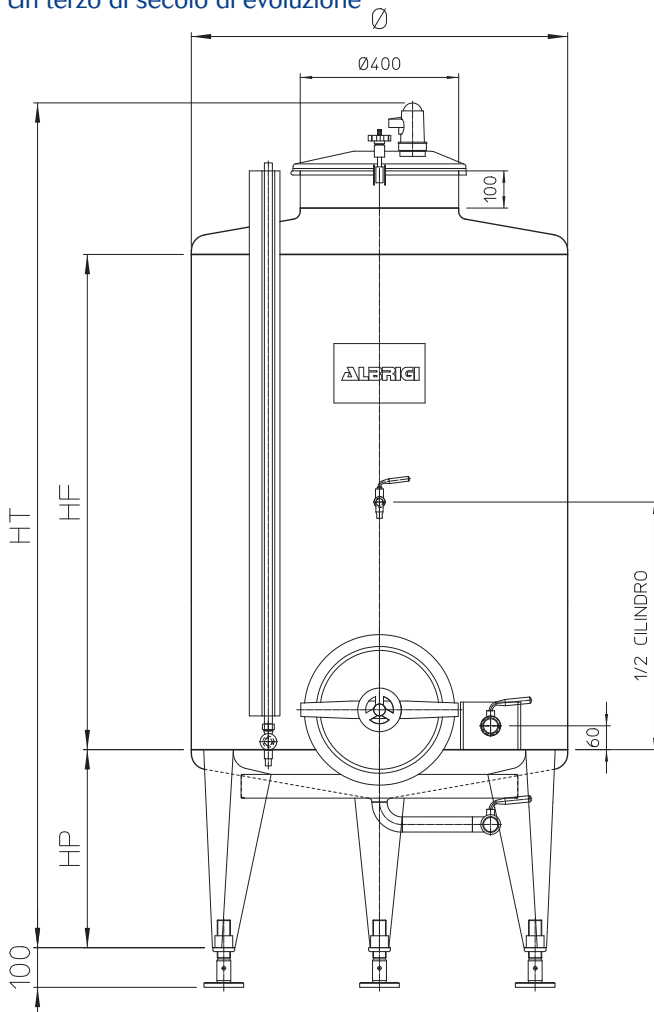
**I** Piedi mobili inox alti 500 mm smontabili

GB  
D  
F  
E



**I** Minitank su piedi inox mobili alti 500 mm

GB  
D  
F  
E



CAPACITÀ NOMINALI E MISURE

LITRI	Ø mm	H.f. mm	H.p. mm	H.f. mm
300	600	1000	500	1700
550	800	1000	500	1700
800	950	1000	500	1750
1000	950	1250	500	2050
1550	1100	1300	500	2300

## MINITANK "S" pronta consegna



**Accessori compresi:** Serbatoio Aisi 304 L a fondo conico 10° di scarico totale centrale su n° 3 piedi fissi alti 500 mm con telaio di rinforzo sul fondo, chiusino Ø 400 mm con collo alto 100 mm, coperchio ad apertura a bandiera con sfiato aria in Pvc, preleva campioni inox, n° 2 filetti di scarico totale e parziale da 1" 1/2, o Ø 40-50 mm, din, o Tri-Clamp

**Accessori a richiesta:** su richiesta tutto Aisi 316 L, portello Ø 300 mm posta a filo fondo, apertura esterna, indicatore di livello aperto, o chiuso, valvole inox a sfera piena, o a farfalla Ø 40-50 mm per scarico totale o parziale, e termometro analogico, o digitale, chiusino con tenuta ermetica per gas, piedi più alti, o più bassi o smontabili, o piedi regolabili da M 24, con piattello di appoggio DN mm 100 H mm 100, poggiascala





I Preleva campioni inox con attacco din e chiusura a sfera

GB

D

F

E



I Vista di chiusino ø 400 mm con coperchio apertura a bandiera

GB

D

F

E

I Minitank "S" completo di tutti gli accessori da lt 1000

GB

D

F

E



I Portello ø 300 mm apertura esterna a filo fondo

GB

D

F

E



I Scarico totale e parziale

GB

D

F

E



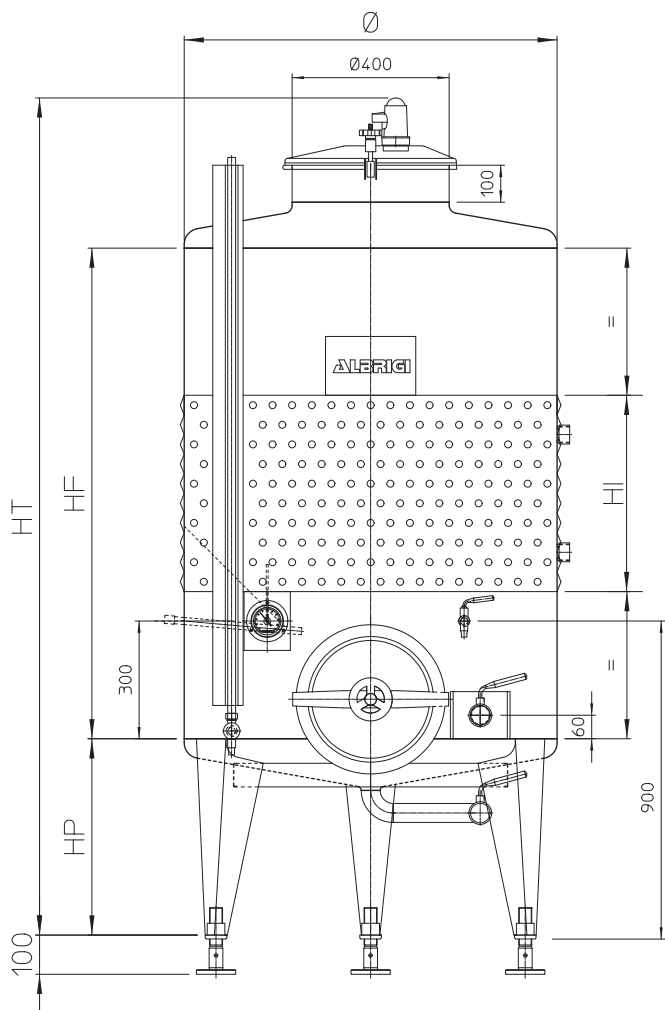
I Portella ø 300 mm posta a filo fondo

GB

D

F

E



CAPACITÀ NOMINALI E MISURE					INTERCAPEDINI	
LITRI	Ø mm	H.f. mm	H.p. mm	Ht.mm	Hi.mm	Sup. m <sup>2</sup>
300	600	1000	500	1750	250	0,50
550	800	1000	500	1750	250	0,60
800	950	1000	500	1800	250	0,75
1000	950	1250	500	2100	500	1,50
1550	1100	1500	500	2300	500	1,75

## MINITANK TERMO "S" pronta consegna



**Accessori compresi:** Serbatoio Aisi 304 L a fondo conico 10° di scarico totale centrale su n° 3 piedi fissi alti 500 mm con telaio di rinforzo sul fondo, chiusino Ø 400 mm con collo alto 100 mm, coperchio ad apertura a bandiera con sfiato aria in Pvc, preleva campioni inox, n° 2 filetti di scarico totale e parziale da 1" 1/2, o Ø 40-50 din o Tri-Clamp, portello Ø 300 mm posto a filo fondo, apertura esterna, indicatore di livello aperto, intercapedine di condizionamento Termostar in posizione centrale, termometro analogico, attacco sonda

**Accessori a richiesta:** a richiesta tutto Aisi 316 L, indicatore di livello chiuso, termometro digitale, valvole a sfera piena, o farfalla Ø 40-50 mm per scarico parziale o totale, chiusino con tenuta ermetica per gas, piedi più alti, o più bassi, o smontabili, o piedi regolabili da M 24, con piattello di appoggio DN mm 100 H mm 100, poggiascala





**I** Minitank termo "S" da lt 1000 completa di tutti gli accessori

GB  
D  
F  
E

**I** Chiusino ø 400 mm apertura a bandiera

GB  
D  
F  
E



**I** Attacco sonda frigorifero  
**GB** Refrigerator probe connector  
**D** Anschluss für den Kältefühler  
**F** Fixation sonde frigorifique  
**E** Conexión sonda frigorífico.

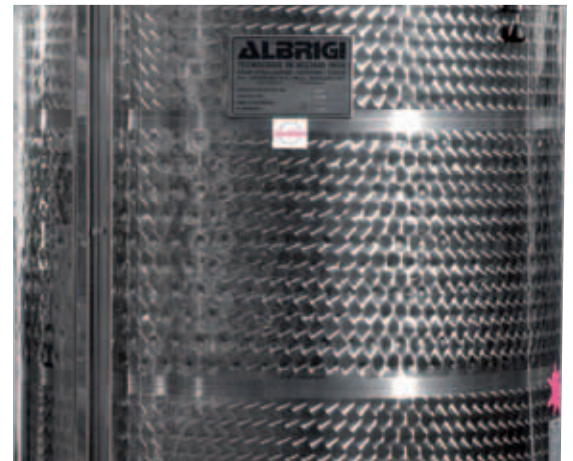


**I** Termometro digitale  
**GB** Digital thermometer  
**D** Digitales Thermometer  
**F** Thermomètre numérique  
**E** Termómetro digital.



**I** Termometro analogico

GB  
D  
F  
E



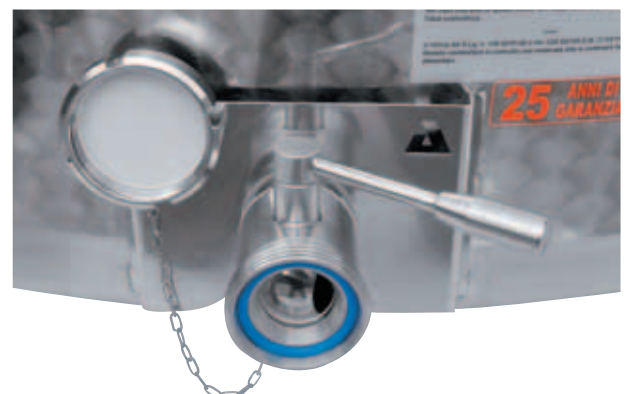
**I** Intercapedine di condizionamento centrale Termostar

GB  
D  
F  
E



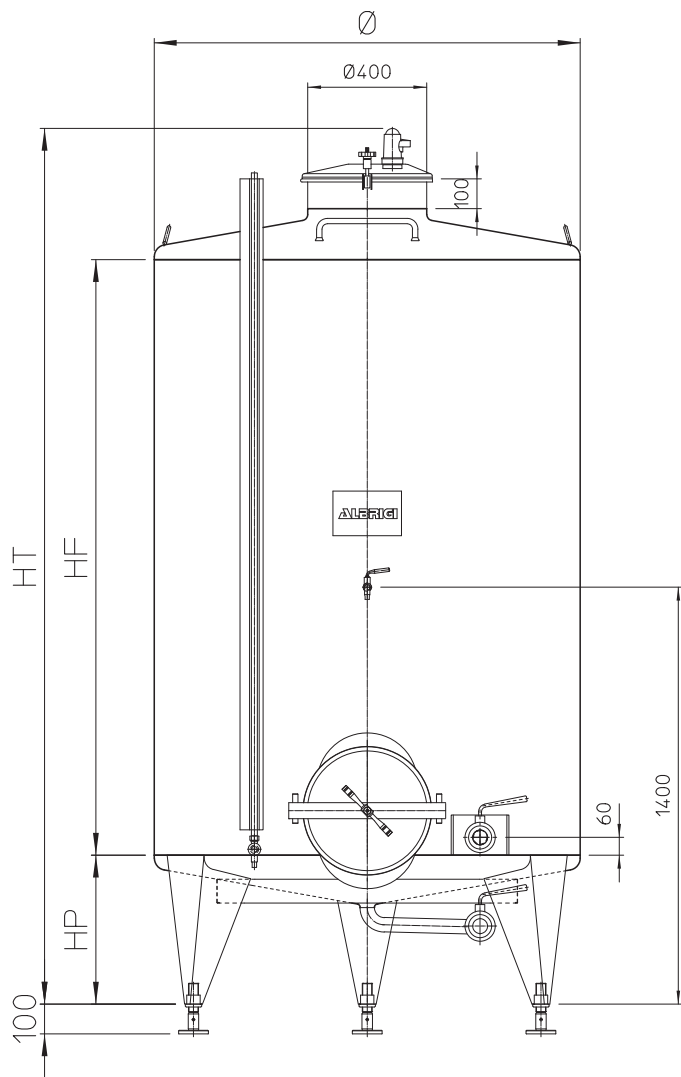
**I** Portello ø 300 mm filo fondo apertura esterna

GB  
D  
F  
E



**I** Rinforzo sulla valvola di scarico parziale con porta tappo

GB  
D  
F  
E



CAPACITÀ NOMINALI E MISURE

LITRI	Ø mm	H.F. mm	H.P. mm	H.T. mm
2000	1270	1500	500	2500
2600	1470	1500	500	2500
3400	1430	2000	500	3000
4000	1580	2000	500	3000
5000	1750	2000	500	3000

## MINITANK pronta consegna



**Accessori compresi:** Serbatoio Aisi 304 L a fondo conico 10° di scarico totale centrale su n° 3 piedi fissi alti 500 mm con telaio di rinforzo sul fondo, portello Ø 400 mm posto a filo fondo, apertura esterna, indicatore di livello aperto, chiusino Ø 400 mm con collo alto 100 mm, coperchio ad apertura a bandiera con sfiato aria in Pvc, preleva campioni inox, n° 2 filetti di scarico totale e parziale da 1" 1/2, o Ø 40-50 mm, din, o Tri-Clamp, poggiascala, ganci di sollevamento.

**Accessori a richiesta:** a richiesta tutto Aisi 316 L, indicatore di livello chiuso, valvole inox a sfera piena, o a farfalla Ø 40-50 mm per scarico totale, o parziale, e termometro analogico, o digitale, chiusino con tenuta ermetica per gas, piedi più alti, o più bassi, o smontabili, o piedi regolabili da M 24, con piattello di appoggio DN mm 100 H mm 100, poggiascala.





I Meditank da lt 5000 completo di accessori

GB  
D  
F  
E

I Vista di fondo conico 10° a scarico totale centrale

GB  
D  
F  
E



I Chiusino centrale ø 400 mm aperto a bandiera e poggiascala

GB  
D  
F  
E



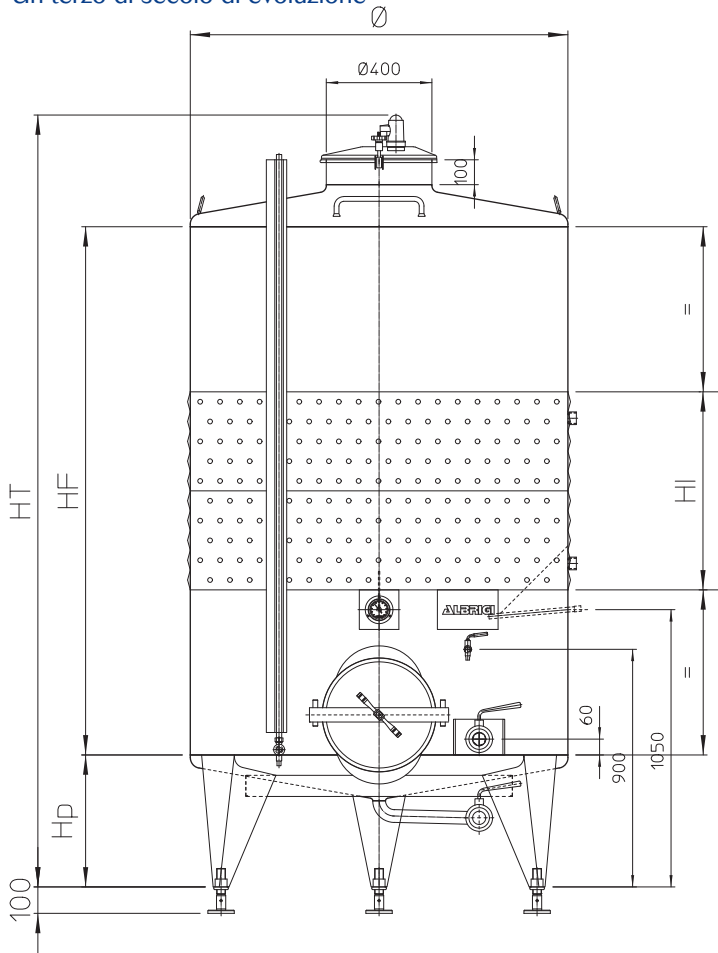
I Poggiascala a norma

GB  
D  
F  
E



I Portello ø 400 mm posta a filo fondo

GB  
D  
F  
E



CAPACITÀ NOMINALI E MISURE					INTERCAPEDINI	
LITRI	Ø mm	H.f. mm	H.p. mm	H.t. mm	H.i. mm	Sup. m <sup>2</sup>
2000	1270	1500	500	2500	500	2,00
2600	1430	1500	500	2500	500	2,25
3400	1430	2000	500	3000	750	3,35
4000	1580	2000	500	3000	750	3,75
5000	1750	2000	500	3000	750	4,10

## MEDITANK TERMO pronta consegna



**Accessori compresi:** Serbatoio Aisi 304 L a fondo conico 10° di scarico totale centrale su n° 3 piedi fissi alti 500 mm con telaio di rinforzo sul fondo, chiusino Ø 400 mm con collo alto 100 mm, coperchio ad apertura a bandiera con sfiato aria in Pvc, preleva campioni inox, n° 2 filetti di scarico totale e parziale da 1" 1/2, o Ø 40-50 mm, din, o Tri-Clamp, portella Ø 400 mm posta a filo fondo, apertura esterna, indicatore di livello aperto, intercapedine di condizionamento Termostar in posizione centrale, termometro analogico, attacco sonda, poggiascala, ganci di sollevamento

**Accessori a richiesta:** su richiesta tutto Aisi 316 L, indicatore di livello chiuso, termometro digitale, valvole a sfera piena, o farfalla Ø 40-50 mm per scarico parziale, o totale, chiusino con tenuta ermetica per gas, piedi più alti, o più bassi, o smontabili, o piedi regolabili da M 24, con piattello di appoggio DN mm 100 H mm 100





**I** Meditank termo da lt 5000 completo di tutti gli accessori

**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



**I** Attacco sonda frigorifero  
**GB** Refrigerator probe connector  
**D** Anschluss für den Kältefühler  
**F** Fixation sonda frigorifique  
**E** Conexión sonda frigorífico.



**I** Termometro analogico

**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



**I** Termometro digitale  
**GB** Digital thermometer  
**D** Digitales Thermometer  
**F** Thermomètre numérique  
**E** Termómetro digital.



**I** Chiusino centrale ø 400 mm apertura bandiera e poggiascala

**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



**I** Intercapedine centrale Termostar

**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



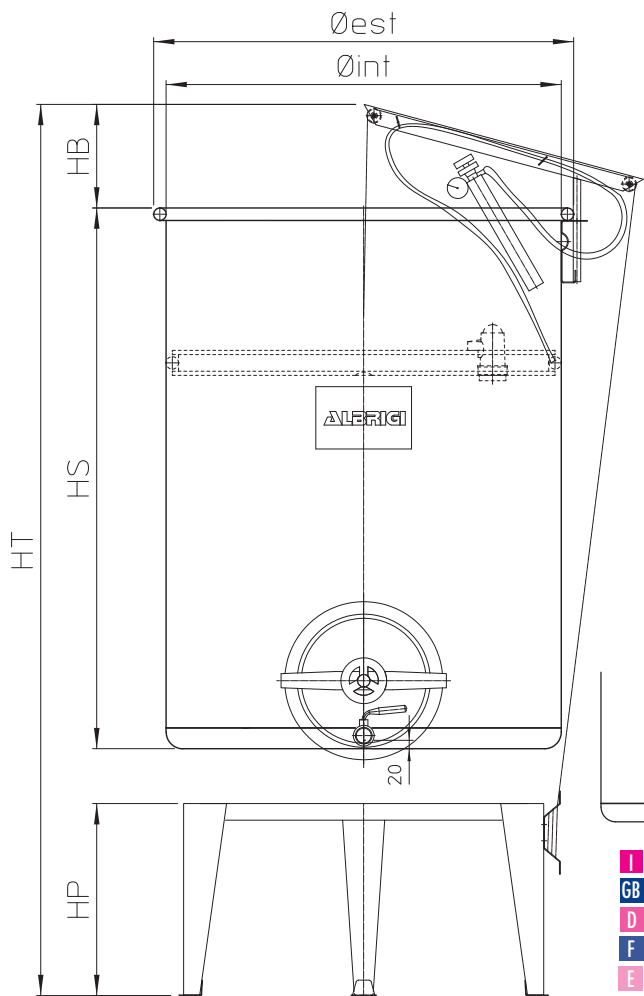
**I** Fondo conico a scarico totale centrale con portello ø 400 mm

**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



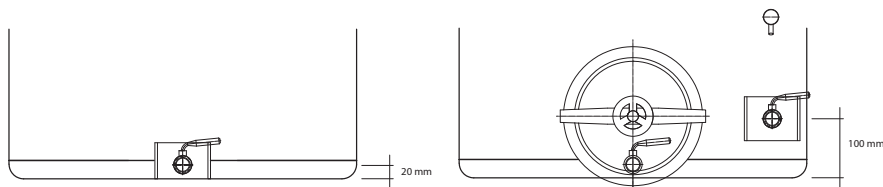
**I** Rinforzo sulla valvola di scarico parziale con porta tappo

**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



CAPACITÀ NOMINALI E MISURE						
LITRI	Ø int mm	Ø est. mm	H.s. mm	H.p. mm	H.b. mm	H.t. mm
295	600	640	1050	500		1550
535	800	840	1050	500		1550
660	800	840	1300	500		1800
930	950	990	1300	500		1800
1100	950	990	1550	500	450	2500
1470	1100	1140	1550	500	450	2500

**BRACCIO DI SOLLEVAMENTO PER LT 1100 E LT 1470**  
**BRACCIO DI SOLLEVAMENTO PER LT 1100 E LT 1470**  
**BRACCIO DI SOLLEVAMENTO PER LT 1100 E LT 1470**  
**BRACCIO DI SOLLEVAMENTO PER LT 1100 E LT 1470**  
**BRACCIO DI SOLLEVAMENTO PER LT 1100 E LT 1470**



**I** Valvola a 2 cm dal fondo  
**GB**  
**D**  
**F**  
**E**

**I** Portello con valvola e 2° valvola di scarico a destra, preleva campioni ib alto  
**GB**  
**D**  
**F**  
**E**

Per galleggiante pneumatico vedi pag. 48-49-50/60-61-62-63

### SEMPREPIENO MINI pronta consegna

**I**

**Accessori compresi:** Serbatoio Aisi 304 L a fondo piano, galleggiante inox pneumatico completo di camera d'aria impianto pneumatico con pompa e valvola di sfiato aria, valvola di scarico totale ø 30 mm inox vite, o filetto in pollice, din, Tri-clamp, a 2 cm dal fondo

**Accessori a richiesta:** su richiesta tutto Aisi 316 L su richiesta, piedi inox mobili ( smontabili ) alti 500 mm, portella ø 300 mm posta a filo fondo apertura esterna, preleva campioni inox su portello , o su fasciame, indicatore di livello aperto, valvola inox sfera piena ø 40-50 per scarico totale (a 2 cm dal fondo) e scarico parziale a mm 100 dal fondo, termometro analogico o digitale, piedi fissi al fondo piano, piedi inox con vite inox di regolazione.





**I** SP Mini da lt 1100 completo di tutti gli accessori

**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



**I** Braccio girevole a 360°

**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



**I** Pompa piccola mobile da lt 295 a lt 1470

**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



**I** Portello ø 300 mm posta a filo fondo apertura esterna

**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



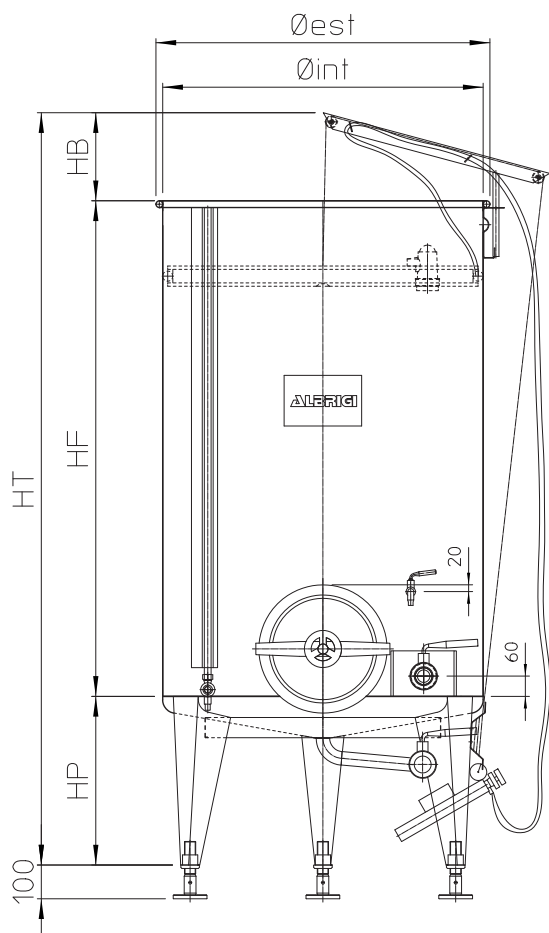
**I** Fondo piano poggiante su piedi inox mobili

**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



**I** Piedi inox alti mm 500 smontabili

**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



CAPACITÀ NOMINALI E MISURE

LITRI	Ø int. mm	Ø est. mm	H.F. mm	H.P. mm	H.B. mm	H.T. mm
295	600	640	1000	500		1550
535	800	840	1000	500		1550
660	800	840	1250	500		1850
925	950	990	1250	500		1850
1100	950	990	1500	500	450	2350
1470	1100	1140	1500	500	450	2400

Per galleggiante pneumatico vedi pag. 48-49-50/60-61-62-63

### SEMPREPIENO MINI "S" pronta consegna



**Accessori compresi:** Semprepieno inox Aisi 304 L a fondo conico a scarico totale centrale, poggiante su n. 3 piedi inox saldati alti 500 mm con telaio di rinforzo sul fondo, braccio di sollevamento ( per Lt 1100 e Lt 1470 ), galleggiante ad aria completo di camera d'aria impianto pneumatico con pompa e valvola di sfiato aria, preleva campioni inox, portello tondo ø 300 a filo fondo, n. 2 tronchetti da 1" 1½ o ø 40-50 din, Tri-clamp per scarico totale e parziale. Completo come un grande serbatoio

**Accessori a richiesta:** Aisi 316 L, piedi regolabili da M 24 con piattello di appoggio DN 80 mm h. 100 mm, leva di rotazione galleggiante, indicatore di livello, 2 valvole inox a sfera piena o farfalla ø 40-50 mm per scarico totale o parziale, termometro analogico o digitale, piedi più alti o più bassi o smontabili

GB

D

F

E

**I** Braccio di sollevamento girevole a 360° con pompa mobile per il galleggiante

GB  
D  
F  
E



**I** Portello ø 300 apertura esternaporta a filo fondo e poco sporgente

GB  
D  
F  
E



**I** Semprepieno Mini "S" completo da lt 1470

GB  
D  
F  
E

**I** Fondo conico a scarico totale centrale e scarico parziale entrambi con valvola sfera piena inox

GB  
D  
F  
E

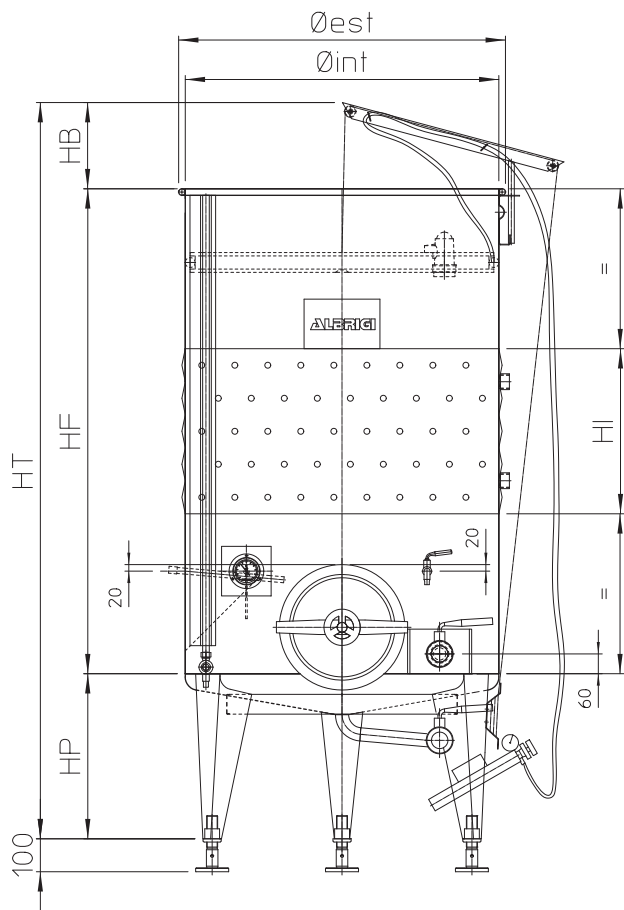


**I** Gancio per la corda del galleggiante

GB  
D  
F  
E







CAPACITÀ NOMINALI E MISURE							INTERCAPEDINI	
LITRI	Ø int. mm	Ø est. mm	H.f. mm	H.p. mm	H.b. mm	Ht. mm	Hi. mm	Sup. m <sup>2</sup>
295	600	640	1000	500		1550	250	0,50
535	800	840	1000	500		1550	250	0,60
660	800	840	1250	500		1850	250	0,60
925	950	990	1250	500		1850	250	0,75
1100	950	990	1500	500	450	2500	500	1,50
1470	1100	1140	1500	500	450	2500	500	1,75

Per galleggiante pneumatico vedi pag. 48-49-50/60-61-62-63

## SEMPREPIENO MINI TERMO "S" pronta consegna

I

**Accessori compresi:** Semprepieno inox Aisi 304 L a fondo conico a scarico totale centrale, poggiante su n. 3 piedi inox saldati alti 500 mm con telaio di rinforzo sul fondo, braccio di sollevamento ( per Lt 1100 e Lt 1470 ), galleggiante ad aria completo di camera d'aria impianto pneumatico con pompa e valvola di sfiato aria, preleva campioni inox, portello tondo ø 300 a filo fondo, n. 2 tronchetti da 1" 1/2 o ø 40-50 mm din, o Tri-clamp per scarico totale e parziale, intercapedine di condizionamento Termostar in posizione centrale, termometro analogico, attacco sonda. Completo di accessori come un grande serbatoio.

**Accessori a richiesta:** Indicatore di livello, n. 2 valvole inox sfera piena, o farfalla da ø 40-50 mm, tutto Aisi 316 L, piedi più alti, più bassi o smontabili, o regolabili M24 con piattello di appoggio DN 80 mm h. 100 mm, termometro digitale, leva di rotazione galleggiante

GB

D

F

E



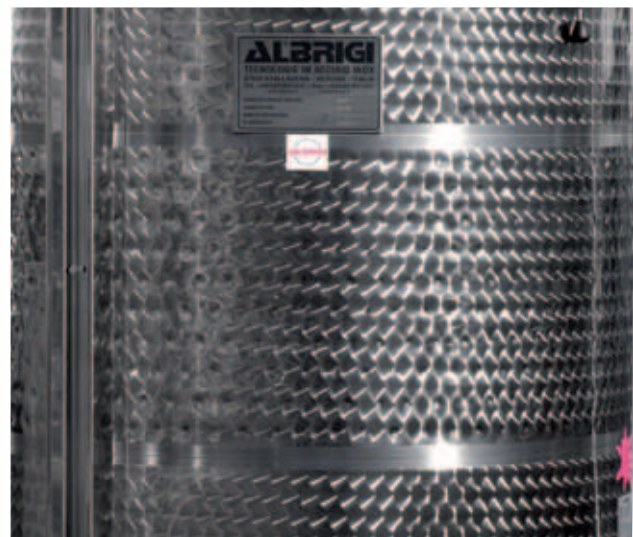
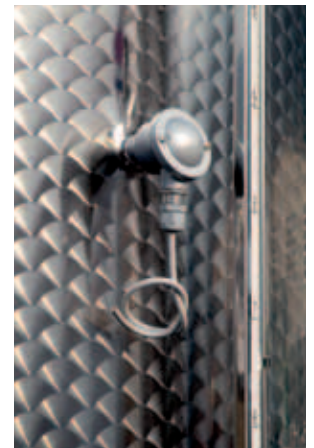


**I** Semprieno Mini Termo da lt 1470  
**GB** completo di tutti gli accessori  
**D**  
**F**  
**E**

**I** Termometro analogico  
**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



**I** Attacco per la sonda frigorifero  
**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



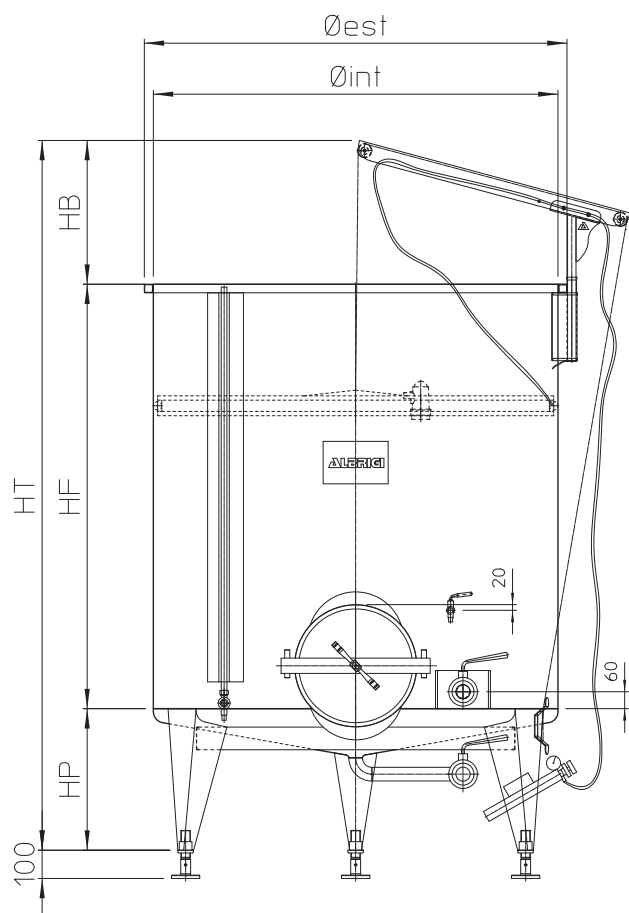
**I** Intercapedine di condizionamento Termostar posta al centro del fasciame  
**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



**I** Fondo conico a scarico totale centrale e scarico parziale entrambi con  
**GB** valvola sfera piena inox  
**D**  
**F**  
**E**



**I** Portello ø 300 apertura esterna posta a filo fondo poco sporgente  
**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



CAPACITÀ NOMINALI E MISURE

LITRI	Ø mm int.	Ø mm est.	H.f. mm	H.p. mm	H.b. mm	H.t. mm
1980	1270	1330	1500	500	500	2500
2480	1430	1490	1500	500	500	2500
3300	1430	1490	2000	500	550	3050
4000	1580	1660	2000	500	600	3100
4800	1750	1830	2000	500	600	3100

Per galleggiante pneumatico vedi pag. 48-49-50/60-61-62-63

### SEMPREPIENO MEDI pronta consegna

**Accessori compresi:** Semprepieno inox AISI 304 L a fondo conico a scarico totale centrale poggiante su n. 3 piedi inox saldati alti mm 500, braccio di sollevamento, galleggiante ad aria completo di camera d'aria impianto pneumatico con pompa e valvola di sfiato aria, preleva campioni inox. Portella tonda ø 400 a filo fondo, n. 2 tronchetti da 1" 1/2 per scarico totale e parziale. Completo di accessori come un grande serbatoio.

**Accessori a richiesta:** Indicatore di livello, tutto AISI 316 L su richiesta, piedi più alti, o più bassi, o smontabili, o regolabili M24 con piattello di appoggio DN 80 mm h. 100 mm, verricello, termometro analogico o digitale, leva di rotazione galleggiante,

GB

D

F

E





I Semprepieno Medi da lt 1980 completo

GB  
D  
F  
E



I Braccio di sollevamento per galleggiante che gira a 360°

GB  
D  
F  
E



I Preleva campioni a sfera con curva

GB  
D  
F  
E



I Portello ø 400 apertura esterna posta a filo fondo, poco sporgente

GB

D

F

E



I Portello ø 400 mm aperto

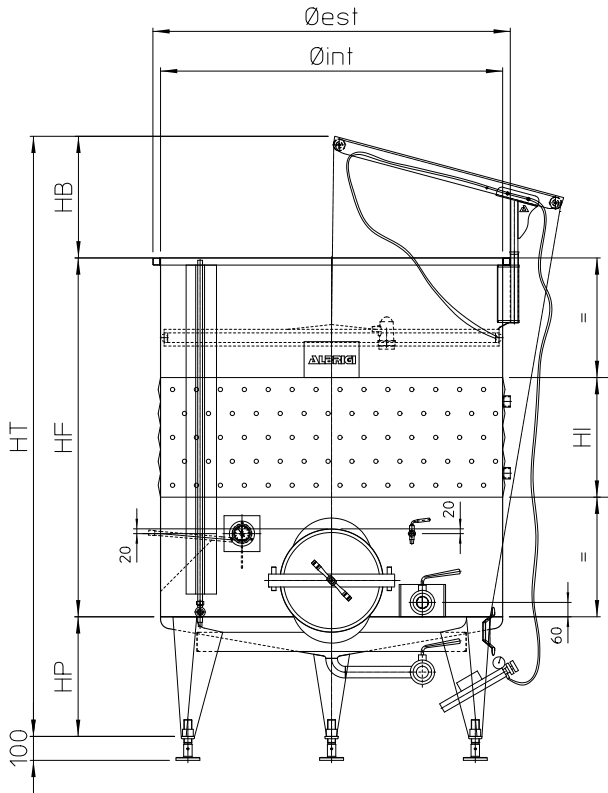
GB  
D  
F  
E

I Pompa per galleggiante, e gancio per fermare la corda di sollevamento

GB  
D  
F  
E







CAPACITÀ NOMINALI E MISURE							INTERCAPEDINI	
LITRI	Ø int. mm	Ø est. mm	H.T. mm	H.P. mm	H.B. mm	H.T. mm	H.I. mm	Sup. m <sup>2</sup>
1980	1270	1330	1500	500	500	2500	500	2,00
2480	1430	1490	1500	500	500	2500	500	2,25
3300	1430	1490	2000	500	550	3050	750	3,35
4000	1580	1660	2000	500	600	3100	750	3,75
4800	1750	1830	2000	500	600	3100	750	4,10

Per galleggiante pneumatico vedi pag. 48-49-50/60-61-62-63

### SEMPREPIENO MEDI TERMO pronta consegna

I

**Accessori compresi:** Semprepieno inox AISI 304 L a fondo conico a scarico totale centrale poggiante su n. 3 piedi inox saldati alti mm 500, braccio di sollevamento, galleggiante ad aria completo di camera d'aria impianto pneumatico con pompa e valvola di sfianto aria, preleva campioni inox. Portella tonda ø 400 a filo fondo, n. 2 tronchetti da 1" ½ o ø 40-50 mm din o Tri-clamp per scarico totale e parziale, intercapedine di condizionamento Termostar in posizione centrale, termometro analogico, attacco sonda. Completo di accessori come un grande serbatoio.

**Accessori a richiesta:** indicatore di livello, n. 2 valvole inox sfera piena, o farfalla da ø 40-50 mm, AISI 316 L su richiesta, piedi più alti o più bassi, o smontabili, o regolabili M24 con piattello di appoggio DN 100 mm h. 100 mm, termometro digitale, verricello, leva di rotazione galleggiante

GB

D

F

E



**I** Semprepieno Medi Termo completo

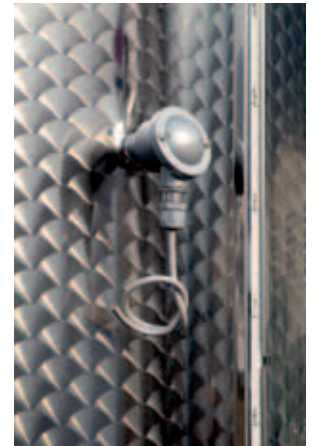
GB  
D  
F  
E

**I** Termometro analogico

GB  
D  
F  
E

**I** Attacco per la sonda frigorifero

GB  
D  
F  
E



**I** Intercapedine di condizionamento Termostar posta al centro del fasciame

GB  
D  
F  
E



**I** Preleva campioni a sfera con curva

GB  
D  
F  
E

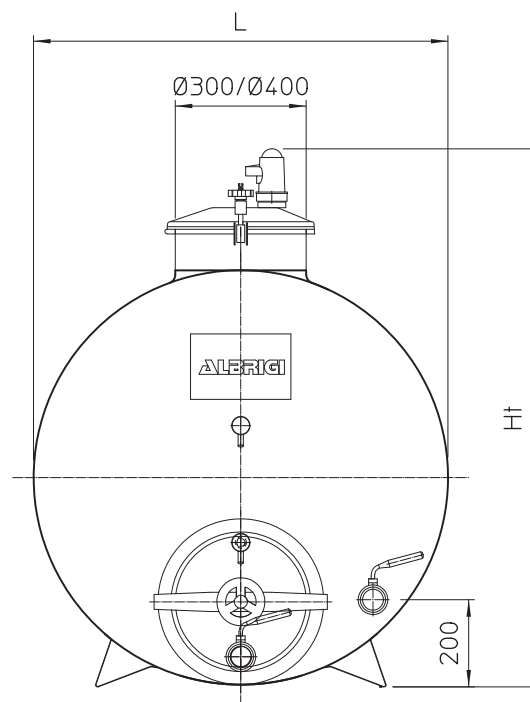
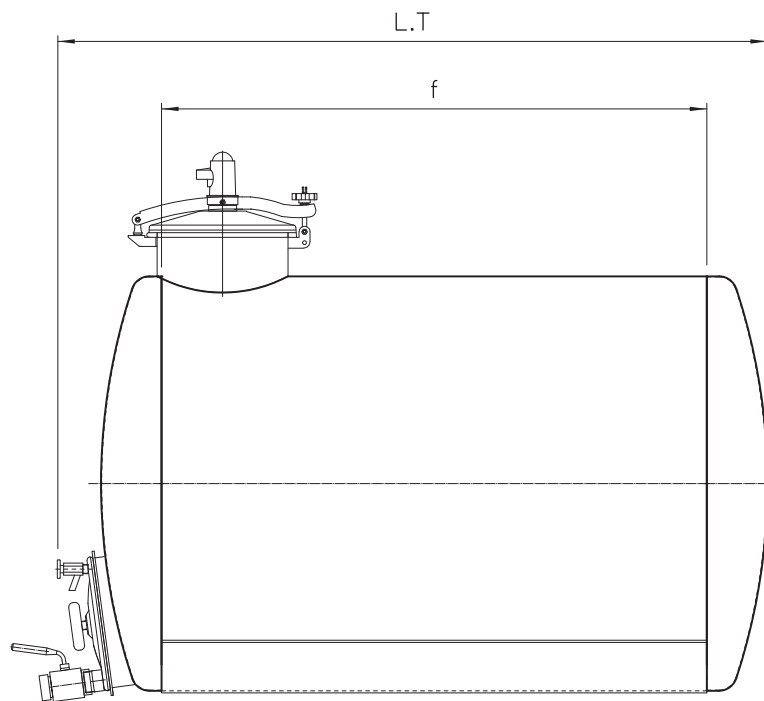


**I** Pompa per galleggiante e gancio per fermare la corda di sollevamento

GB  
D  
F  
E

**I** Portello ø 400 apertura esterna posta a filo fondo, poco sporgente

GB  
D  
F  
E

**ENOTANK** costruito solo su ordinazione

Serbatoio orizzontale da stoccaggio e fermentazione da appoggiare su piani di cemento o legno in Vs. cantina. Sono completi di telaio inox autoportante

**Accessori compresi:** Serbatoio cilindrico orizzontale Aisi 304 L poggiante su doppia sella inox saldato fisso autoportante, con chiusino  $\varnothing$  300 mm a chiusura ermetica a fascetta, o  $\varnothing$  400 mm con collo alto 100 mm, coperchio con apertura a bandiera con un pomello ribaltabile con valvola di sfianto aria PVC, n° 2 filetti per valvole da 1" 1/2 o  $\varnothing$  40-50 mm din o Tri-clamp per scarico totale e parziale

**Accessori a richiesta:** Aisi 316 L, portello tondo filo fondo apertura esterna  $\varnothing$  300 mm da lt 300 a lt 1550 e  $\varnothing$  400 mm da lt 2000 a lt 5200, chiusino  $\varnothing$  400 mm frontale con collo alto mm 100 e coperchio ad apertura a bandiera con 1 pomello, ribaltabile e valvola di sfianto aria in PVC, preleva campioni inox, livello aperto o chiuso, valvole inox  $\varnothing$  30-40-50-60 mm sfera piena a farfalla, chiusino predisposto per impianto azoto, a richiesta portella ellittico ad apertura interna da mm 340 x 440 con telaio interno a filo parete e braccio inox di sostegno esterno, a richiesta possono essere forniti anche 4 piedi inox alti mm 500 / 600 / 750 / 1000, regolabili



CAPACITÀ NOMINALI E MISURE

LITRI	Ø mm	l.f. mm	l.t. mm	H.t. mm	Ø chiusino mm	Ø portello mm
300	600	1000	1350	850	Ø 300 mm	Ø 300 mm
550	800	1000	1350	1050		
800	950	1000	1450	1200		
1000	950	1250	1650	1200		
1550	1100	1500	1900	1350		
2000	1100	2000	2500	1350	Ø 400 mm	Ø 400 mm
2800	1270	2000	2500	1550		
3400	1270	2500	3000	1550		
5200	1430	3000	3500	1700		



Chiusino Ø 300 mm a chiusura ermetica a fascetta

GB  
D  
F  
E



Portello Ø 300 mm a filo fondo

GB  
D  
F  
E



Vista di selle inox di sostegno

GB  
D  
F  
E

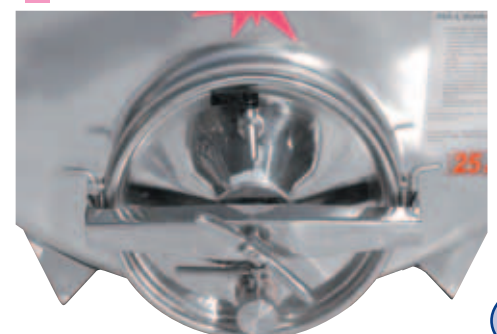


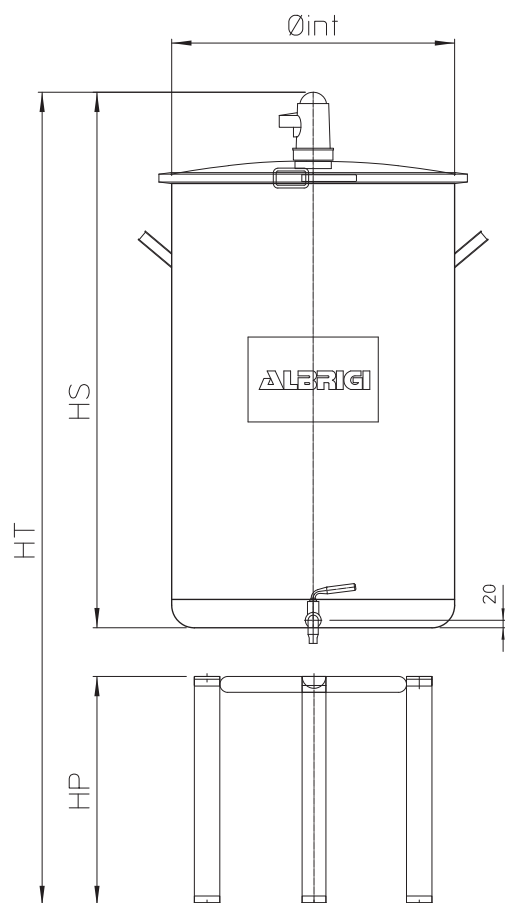
Enotank da lt 800 completo di tutti gli accessori

GB  
D  
F  
E

Portello Ø 300 mm a filo fondo

GB  
D  
F  
E





CAPACITÀ NOMINALI E MISURE					
LITRI	Ø mm est	Ø mm int	H.S. mm	H.P. mm	H.T. mm
75	450	400	700	400	1100
120	550	500	700	400	1100
200	550	500	1100	400	1500

**Fusto** serbatoio aperto con chiusura superiore ermetica e maniglie solo per lt 75

**Accessori compresi:** Serbatoio, aperto a fondo piano, inox AISI 304 L con coperchio a chiusura ermetica con fascetta inox regolabile e valvola di sfiato aria in PVC, o coperchio cieco valvola di scarico ø 20 inox a 2 cm dal fondo

**Accessori a richiesta:** tutto AISI 316 L, galleggiante pneumatico come i grandi serbatoi, piedi mobili, valvole inox ø 30 - 40 - 50 mm, preleva campioni, livello, fondo conico a scarico centrale con piedi inox alti mm 500 saldati fissi



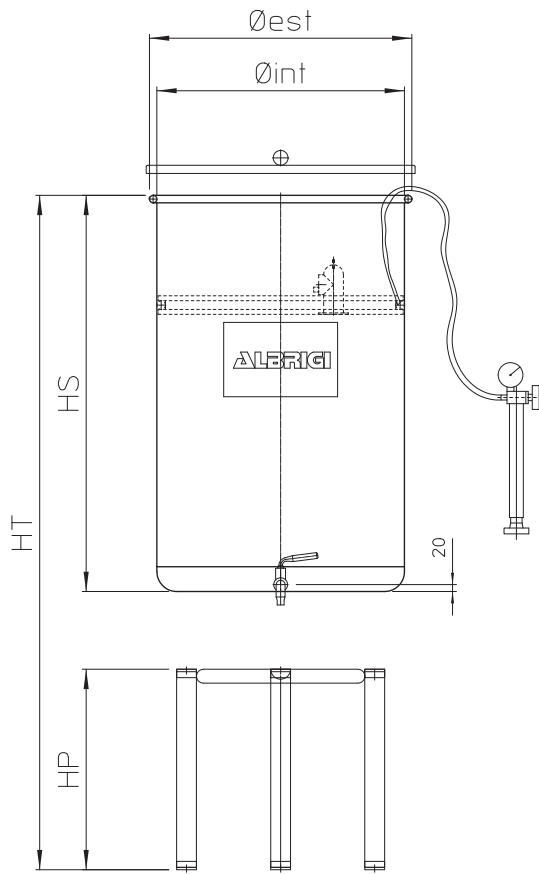
I Vista di particolari di Fusto

GB  
D  
F  
E

I Fascetta regolabile

GB  
D  
F  
E





F

E



I Galleggiante pneumatico

GB  
D  
F  
E

## CAPACITÀ NOMINALI E MISURE

LITRI	Ø mm est	Ø mm int	H.S. mm	H.P. mm	H.T. mm
75	430	400	700	400	1100
120	530	500	700	400	1100
200	530	500	1100	400	1500

I **Accessori compresi:** Serbatoio, aperto a fondo piano, inox AISI 304 L con coperchio parapolvere mobile e valvola di scarico  $\varnothing$  20 inox a 2 cm dal fondo

**Accessori a richiesta:** tutto AISI 316 L, galleggiante pneumatico come i grandi serbatoi, piedi mobili, valvole inox  $\varnothing$  30 - 40 - 50 mm, preleva campioni, livello, fondo conico a scarico centrale con piedi inox alti mm 500 saldati fissi

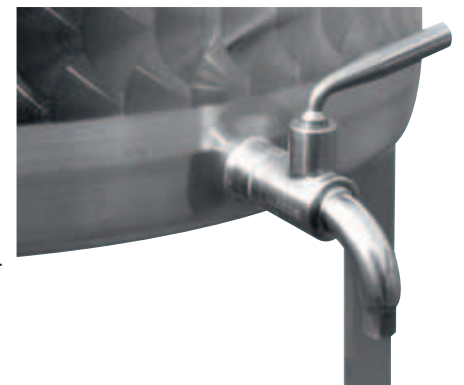
GB

D



I Vista di particolari di Export

GB  
D  
F  
E







**I** Porta rotonda ø 300 mm a filo fondo apertura esterna da lt 300 a lt 1500

**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



**I** Porta rotonda ø 400 mm a filo fondo apertura esterna da lt 2000 a lt 4800

**I**  
**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



**I** Preleva campioni inox con attacco din e chiusura a sfera

**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



**I** Preleva campioni inox con attacco din e chiusura a tampone

**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



**I** Valvola a sfera piena inox

**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



**I** Valvola inox a sfera scomponibile. Tutte le valvole a sfera Albrigi sono ispezionabili

**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



**I** Valvola di scarico parziale con curva  
**GB** Partial drain valve with bend  
**D** Teilauslassventil mit Kurve  
**F** Vanne de tirage au clair avec coude  
**E** Válvula de descarga parcial con curva.

**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



**I** Valvola a farfalla inox

**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



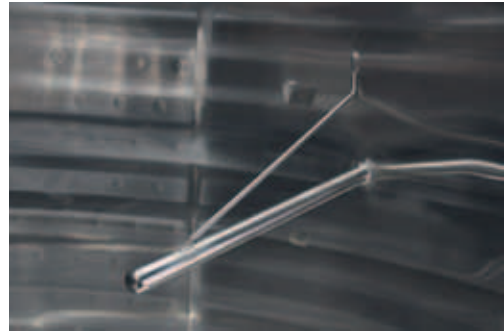
**I** Valvola con rinforzo anti vibrante

**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



**I** Termometro analogico  
**GB** Analogue thermometer  
**D** Analogisches Thermometer  
**F** Thermomètre analogique  
**E** Termómetro analógico.

**I** Termometro digitale  
**GB** Digital thermometer  
**D** Digitales Thermometer  
**F** Thermomètre numérique  
**E** Termómetro digital.



**I**  
**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



**I** Cavalletto inox a 3 piedi alto 500 mm, mobile, per fondi piani dei  
**GB** Minitank e Semprepiani Mini da lt 300 a lt 1500, smontabile  
**D**  
**F**  
**E**



**I** Attacco sonda frigorifero  
**GB** Refrigerator probe connector  
**D** Anschluss für den Kältefühler  
**F** Fixation sonde frigorifique  
**E** Conexión sonda frigorífico.

**I** Asta di livello graduata con tubo in Plex  
**GB** Graduated level rod with Plex pipe  
**D** Gradiertes Pegelstab mit Plex-Rohr  
**F** Jauge de niveau graduée avec tube en Plexi  
**E** Varilla de nivel graduada con tubo de plexiglás.



**I** Kit piedi scomposti  
**GB**  
**D**  
**F**  
**E**

**I** Rubinetto portalivello inferiore  
**GB** Bottom level gauge holder cock  
**D** Unterer Standanzeiger-Halterungshahn  
**F** Robinet porte niveau inférieur  
**E** Grifo portanivel inferior.



**I** Piedini inox smontabili, regolabili fissi e mobili  
**GB** Removable, adjustable, fixed and mobile stainless steel feet  
**D** Abnehmbare, einstellbare ortsfeste und bewegliche kleine Standfüße aus Edelstahl  
**F** Pieds en acier inoxydable démontables, réglables fixes et mobiles  
**E** Pies inoxidables desmontables, regulables, fijos y móviles.





Mod. FILETTATO  
Mod. THREADED

Mod. INCASTRO  
Mod. JOINT

**SISTEMI DI LAVAGGIO**

- I** Sfera di lavaggio smontabile di piccole dimensioni da applicare sul coperchio del chiusino esistente attraverso il foro della valvola a doppio effetto
- GB** Small removable washing ball to install on the existing manhole cover through the hole of the double-acting valve
- D** Abnehmbare, kleinformatige Reinigungskugel, am bestehenden Mannlochdeckel über die Bohrung des Zweifach-wirkungsventils zu montieren.
- F** Bille de lavage démontable aux petites dimensions, à monter sur le couvercle existant à travers le trou de la soupape à double effet.
- E** Bola de lavado desmontable de pequeñas dimensiones, a aplicar en la tapa existente a través del agujero de la válvula de efecto doble.



Mod. FLAT  
CONNECTION  
Mod.  
ATTACCO PIATTO

- I** Sfera di lavaggio di grandi dimensioni, ø 80 mm, con fori grandi, completa di coperchio di chiusino mobile
- GB** Large dia. 80 mm washing ball with large holes, equipped with mobile manhole cover
- D** Große Reinigungskugel ø 80 mm, mit großen Löchern, komplett mit beweglichem Mannlochdeckel
- F** Bille de lavage aux grandes dimensions, Ø 80 mm, aux grands trous, avec couvercle mobile.
- E** Bola de lavado de grandes dimensiones, Ø 80 mm, con agujeros grandes, equipada de tapa móvil.

- I** Top clean per galleggiante
- GB**
- D**
- F**
- E**



**SISTEMI DI LAVAGGIO**



Mod.  
STAFFA TONDA  
Mod.  
ROUND BRACKET

- I** Meccanismo Specialclean applicato su portelle rotonde ø 400 mm o rettangolari da mm 530x420, o ovale con telaio largo per tank enologici
- GB**
- D**
- F**
- E**



Intercapedine fissa trapuntata e gonfiata per serbatoi nuovi, ad alta efficienza ed economica

Intercapedine inox 304 fissa trapuntata ad H.F. gonfiata per acqua gelida o liquidi glicolati (-20°C +60°C - da 1 a 6 bar)

**E** Stationary, quilted and inflated thermal jacket for new tanks. They are highly efficient and economical.

Stationary 304 stainless-steel thermal jackets which are high-frequency quilted and then inflated, designed for ice-cold

water or glycolate liquids (ranging from -20°C to +60°C, and from 1 to 6 bar)

**D** Fest angebrachte, gesteppte und gewölbte Verschalung für neue Tanks – sehr effizient und günstig

Fest angebrachte H.F. gesteppte und dann gewölbte 304 Edelstahlverschalung für Eiswasser oder Glykollösung (von -20°C bis +60°C, von 1 bis 6 Bar)

**F** Chemise de conditionnement fixe capitonnée et gonflée pour cuves neuves, économique et de grande efficacité

Chemise de conditionnement inox 304 fixe capitonnée à Haute Fréquence, gonflée par eau froide ou liquides glycolés (-20°C +60°C - de 1 à 6 bars)

**E** Camisa fija acolchada e inflada para depósitos nuevos, de gran eficacia y económica.

Camisa inox 304 fija acolchada con H.F. e inflada, para agua helada o líquidos glicolados (-20°C +60°C - de 1 a 6 bar)



- I** Intercapedine di condizionamento
- GB** Termostar posta al centro del fasciame
- D**
- F**
- E**

- I** Intercapedine Termostar con sistema di ricircolo del liquido di condizionamento con vie di circolazione obbligate per riscaldare e raffreddare
- GB** Termostar jacket with conditioning liquid circulation with obligatory circulation paths for heating and cooling
- D** Termostar-Doppelwandung mit Umwälzung der Temperatursteuerungsflüssigkeit, mit Zwangswegen für die Umwälzung zur Abkühlung und Erwärmung
- F** Chemise Termostar avec système de recirculation du liquide de conditionnement avec voies de circulation forcées pour chauffer et refroidir
- E** Camisa Termostar con sistema de recirculación del líquido de acondicionamiento, con vías de circulación obligadas, para calentar y enfriar.



- I** Valvola motorizzata applicata all'intercapedine termostar
- GB** Motorized valve fitted to the Termostar jacket
- D** Motorbetriebenes, an der Termostar-Doppelwandung angebrachtes
- F** Ventil Soupape motorisée appliquée à la chemise Termostar
- E** Válvula motorizada aplicada en la camisa termostar.

- I** Isolamento dell' intercapedine con Isoplus
- GB**
- D**
- F**
- E**

- I** Filetto di entrata e uscita, attacco sonda frigorifero certificato di collaudo dell'intercapedine Termostar
- GB** Inlet and outlet thread, test-certified cooling probe connector of the Termostar jacket
- D** Ein- und Auslassgewinde, Anschluss für den Kältefühler mit Abnahmebescheinigung der Termostar-Doppelwandung
- F** Filet d'entrée et de sortie, fixation sonde frigorifique certifié d'essai de la chemise Termostar
- E** Rosca de entrada y salida, conexión sonda frigorífico, certificado de ensayo de la camisa Termostar.





**I** Chiusino ø 400 mm centrale  
**GB** Central manhole, dia. 400 mm  
**D** Mittiges Mannloch, ø 400 mm  
**F** Cheminée ø 400 mm centrale  
**E** Tapa ø 400 mm central.

**I** Chiusino ø 400 mm a tenuta gas predisposto per ricevere l'impianto di azoto  
**GB** Gas-tight manhole, dia. 400 mm  
**D** Gasdichtes Mannloch, ø 400 mm  
**F** Manhole ø 400 mm étanche  
**E** Tapa ø 400 mm a prueba de gases



**I** Gruppo di sicurezza gas con valvola tarata a +40 mb e a -20 mb di tipo alto  
**GB** Gas safety unit with high-type valve set at +40 mb and -20 mb  
**D** Gas-Sicherheitssystem mit einem von +40 mb bis -20 mb geeichten, aufrecht stehenden Ventil  
**F** Groupe de sécurité gaz avec soupape calibrée à +40 mb et à -20 mb de type  
**E** Grupo de seguridad de gas con válvula calibrada a +40 mb y a -20 mb, de tipo alto.



**I** Chiusino completo di gruppo di sicurezza gas per azoto  
**GB** Complete gas safety unit  
**D** Vollständiges Gas-Sicherheitssystem  
**F** Groupe de sécurité gaz complète  
**E** Grupo de seguridad de gas completo



**I** Poggiascala a maniglia  
**GB** Ladder support with handle  
**D** Leiterstütze mit Handgriff  
**F** Support échelle à poignée  
**E** Soporte para escalera con asa.



**I** Gancio di sollevamento  
**GB** Lifting hook  
**D** Hebehaken  
**F** Crochet de levage  
**E** Gancho de elevación.



**I** Valvola di sfiato rialzato con specula in plex  
**GB** Rising vent valve with plexiglass cover  
**D** Aufsteigendes Ventil mit Plexiglasabdeckung  
**F** Ventil à soulever avec couvercle en plexiglas  
**E** Válvula de escape que se eleva con cubierta de plexiglas



**I** Valvola di sfiato aria PVC  
**GB** PVC air vent valve  
**D** PVC-Luftablassventil  
**F** Valve PVC pour évacuation d'air  
**E** Válvula de escape de PVC para escape de aire



**I** Valvola PVC applicata  
**GB** Applied PVC vent valve  
**D** PVC-Luftablassventil aufgebracht  
**F** Valve PVC appliquée  
**E** Válvula de escape de PVC aplicada



**I** Valvola PVC rialzata centrale  
**GB** Central rising PVC vent valve  
**D** Zentrales aufsteigendes PVC-Luftablassventil  
**F** Valve PVC centrale à soulever  
**E** Válvula de escape de PVC central que se eleva



**I** Valvola colmatore piccola e grande  
**GB** Small and large PVC vent valve  
**D** Kleines und großes PVC-Luftablassventil  
**F** Valve PVC petite et grande  
**E** Válvula de escape de PVC pequeña y grande

**I** Valvole di sfiato aria PVC piccola e grande  
**GB** Small and large PVC vent valve  
**D** Kleines und großes PVC-Luftablassventil  
**F** Valve PVC petite et grande  
**E** Válvula de escape de PVC pequeña y grande







- I** Irroratore autorotante per mosto
- GB** Self-rotating must sprayer
- D** Selbstrotierendes Sprühgerät für Maische
- F** Arroseur autorotatif pour moût
- E** Rociador autogiratorio para mosto.

- I** Mobil Irror tubo di rimontaggio mobile per mosto, con irroratore inox, autorotante
- GB** Mobil Irror mobile pumping over pipe for must, with stainless steel sprayer, self-rotating
- D** Mobil Irror bewegliches Wiederaufladerohr für Maische, mit selbstrotierendem Sprühgerät aus Edelstahl
- F** Mobil Irror tuyau de remontage mobile pour moût, avec arroseur en acier inoxydable, autorotatif
- E** Mobil Irror tubo de remontado móvil para mosto, con rociador inoxidable autogiratorio.



- I** Irroratore autorotante in funzione con il mosto
- GB** Self-rotating sprayer in operation with the must
- D** Selbstrotierendes Sprühgerät im Betrieb mit Maische
- F** Arroseur autorotatif en fonction avec le moût
- E** Rociador autogiratorio en funcionamiento con el mosto.

- I** "Irrortank" irroratore autorotante per mosto autopulente regolabile
- GB**
- D**
- F**
- E**



- I** Disco dispersore fisso per mosto
- GB**
- D**
- F**
- E**



- I** Topclean da applicare al tubo di rimontaggio
- GB**
- D**
- F**
- E**



## COPERCHIO SUPER LEGGERO DA LT 75 A LT 4800

### GB COPERCHIO SUPER LEGGERO DA LT 75 A LT 5000

D

F

E

I Coperchio mobile super-leggero a galleggiante in acciaio inox AISI 304L e a richiesta 316L con valvola di sfiato aria a due effetti (pressione / depressione) in PVC camera d'aria alimentare auto sgonfiante trasparente antibatterica, impianto pneumatico composto da tubo di alimentazione aria, pompetta manuale inox valvola di regolazione, manometro pressione consigliato 0,7 bar max.

Braccio di sollevamento in acciaio inox, (da lt 1100 in su) rotante a 360° completo di due pulegge e corda grossa in nylon (il galleggiante esce dal serbatoio di lato). Gancio di bloccaggio della corda al piede.



GB

D

**COPERCHIO  
MOBILE**



Galleggiante inox stampato lucido a specchio per lt 290 / 535 / 660 / 925 / 1100 / 1470

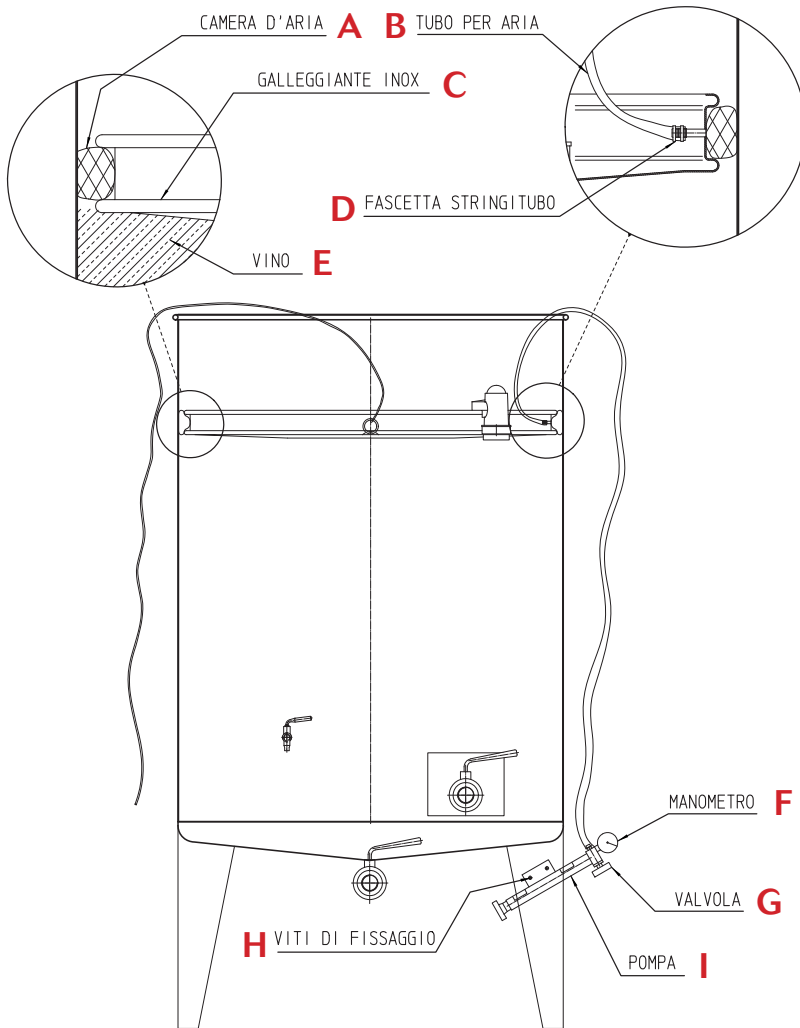
E



**COVER  
MOBILE**

Galleggiante inox stampato lucido a specchio per lt 1980/ 2480 / 3300 / 4000 / 4800

**COME È COMPOSTO L'IMPIANTO PNEUMATICO DI CHIUSURA DELLA CAMERA D'ARIA**



**A** - Camera ad aria  
chamber air  
Chambre à air  
Luftschlauch  
Camara de aire

**F** - Manometro  
Manometer  
Manomètre  
Druckmesser  
Manometro

**B** - Tubo per aria  
Inflating tube  
Tube de gonflage  
Plastikschlauch für Luft  
Tubo para el aire

**G** - Valvola  
Valve  
Vanne  
Ventil  
Válvula

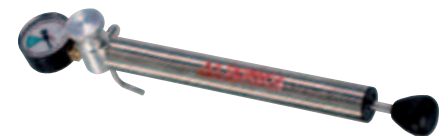
**C** - Galleggiante inox  
Stainless steel floating lid  
Chapeau flottant inox  
Edelstahl Schwimmdeckel  
Flotador en acero inox

**H** - Viti di fissaggio  
Fastening screw  
Vis de fixation  
Befestigung Schrauben  
Tornillos de ajuste

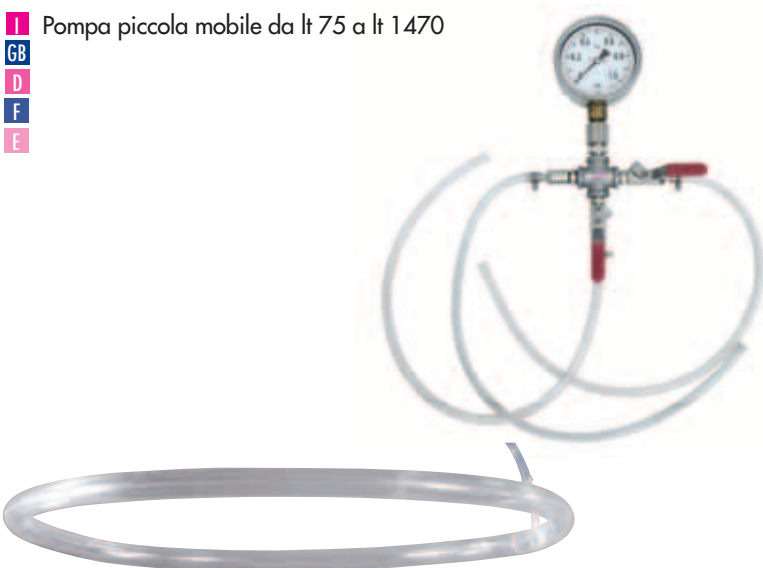
**D** - Fascetta stringitubo  
Fastener  
Serre-tube  
kleine Binde  
Abrzadera

**I** - Pompa inox  
Pump inox  
Pompe inox  
Pumpe inox  
Bomba inox

**I** Pompa grande fissa da lt 1980 a lt 4800  
GB  
D  
F  
E



**I** Pompa piccola mobile da lt 75 a lt 1470  
GB  
D  
F  
E



**I** Camera d'aria alimentare di tutti i diametri da ø 400 mm a ø 1750 mm  
GB  
D  
F  
E

**I** Gruppo di valvole manuali a 3 vie per gonfiare a sgonfiare la camera d'aria con aria compressa a 0,7 bar a mano  
GB  
D  
F  
E



**I** LITTLE AIR compressore silenzioso a 220 volt a 0.7 BAR per gonfiare la camera d'aria fino a 5 Semprepieni  
GB  
D  
F  
E





**I** Puleggia in nylon  
GB  
D  
F  
E



**I** Staffa inox del braccio girevole a 360°  
GB  
D  
F  
E



**I** Braccio girevole a 360°  
GB  
D  
F  
E



**I** Gancio di sollevamento smontabile  
GB  
D  
F  
E



**I** Verricello di sollevamento del galleggiante applicato sopra il piede  
GB  
D  
F  
E



**I** Braccio di sollevamento girevole a 360° per Variotrank da lt 1100 a lt 4800  
GB  
D  
F  
E



**I** Staffa di fissaggio della corda  
GB  
D  
F  
E



**I** Pompa di grande dimensioni  
GB  
D  
F  
E



**I** Verricello manuale ridotto  
GB  
D  
F  
E



**I** Pompa mobile di piccole dimensioni  
GB  
D  
F  
E



**I** Braccio girevole con leva azionabile dal basso It 1980 a It 4800

GB  
D  
F  
E

**GESTIBILE DAL BASSO**

**COMODITY**



**I** Braccio girevole con leva di rotazione

GB  
D  
F  
E

**PROLUNGA DEL BRACCIO DI ROTAZIONE**

**COMODITY**



**I** Leva per ruotare il braccio per semprepieni da It 1100 a It 1470

GB  
D  
F  
E



**TERMORAIN**

**I** Termorain anello forato inox di raffreddamento fisso ad acqua a pioggia, posto intorno al chiusino o intorno al bordo superiore da ø 600 mm a ø 2860 mm

**GB**

**D**

**F**

**E**



**I** Variotank con la corona di raffreddamento ad acqua a pioggia in alto Termorain e canalina in gomma Channelplast in basso per raccogliere l'acqua

**GB**

**D**

**F**

**E**

**I** Meditank con corona di raffreddamento ad acqua a pioggia "Termorain" intorno al collo del chiusino

**GB**

**D**

**F**

**E**

**PATENTED  
BREVETTATO**



**I** Channelplast in funzione

**GB**

**D**

**F**

**E**



**I** Particolare di passaggio sotto l'asta del livello

**GB**

**D**

**F**

**E**

**CHANNELPLAST**



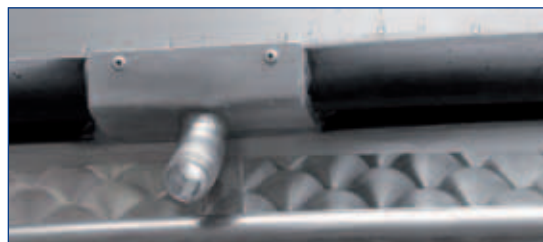
**I** Sezione Channelplast

**GB**

**D**

**F**

**E**



**I** Particolare del raccordo inox di scarico acqua

**GB**

**D**

**F**

**E**



**I** Vista posteriore di Channelplast brevettata

**GB**

**D**

**F**

**E**





**FACILE DA  
APPLICARE**

**POLIFASCIA**

**FACILE DA  
APPLICARE**

I Minitank da lt 1000 con intercapedine Polifascia

GB  
D  
F  
E



I La Polifascia può essere spedita arrotolata, ed essere costruita fino a 12 mt. di lunghezza

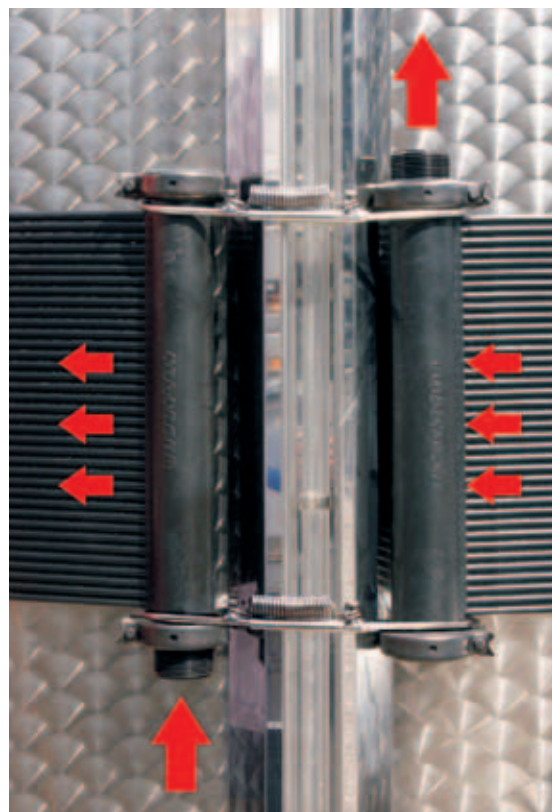
GB  
D  
F  
E

SISTEMA BREVETTATO • PATENTED SYSTEM



I Semprepieno medi da lt 2480 con intercapedine Polifascia

GB  
D  
F  
E



I Sistema di fissaggio regolabile, autostringente

GB  
D  
F  
E

**T** È la forma più economica per condizionare dall'esterno i serbatoi, disponibile in tutte le dimensioni necessarie a serbatoi da lt 300 a lt 30.000 di capacità.

Può funzionare indistintamente con acqua calda o fredda e con soluzioni glicolate, o con piccole percentuali di alcool o con salamoie varie. È ideale per riscaldare, o raffreddare un qualsiasi liquido a contatto diretto senza stressarlo. Può essere collegata ad impianto di condizionamento con raccordi PVC o polipropilene a tenuta. Fa pochissima condensa nella fase di raffreddamento, nulla nella fase di riscaldamento.

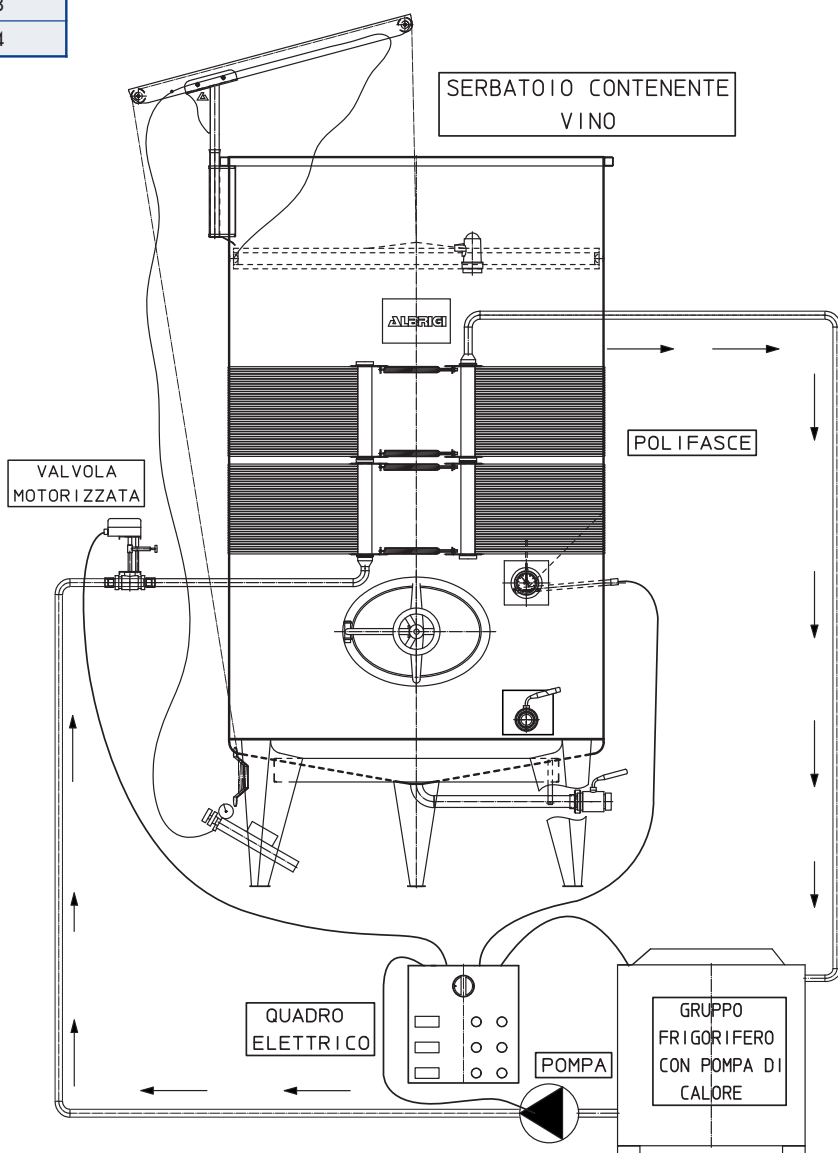
DISPONIBILE NELLE SEGUENTI MISURE				
codice code	Ø mm Tank diameter in mm.	Circonferenza Sviluppo Serbatoio mm. Tank circumference development in mm.	Sviluppo della fascia mm. Band development in mm.	Superficie Fasce in m <sup>2</sup> di ogni modulo Band surface in square meters for each module
Poli 600	600	1880	1560	0,48
Poli 800	800	2510	2190	0,68
Poli 950	950	2980	2660	0,82
Poli 1100	1100	3450	3130	0,97
Poli 1270	1270	3990	3670	1,14
Poli 1430	1430	4490	4170	1,29
Poli 1580	1580	4960	4640	1,44
Poli 1750	1750	5500	5180	1,61
Poli 1910	1910	6000	5680	1,76
Poli 2040	2040	6410	6090	1,89
Poli 2220	2220	6970	6650	2,06
Poli 2380	2380	7470	7150	2,22
Poli 2540	2540	7980	7660	2,37
Poli 2860	2860	8980	8660	2,68
Poli 3020	3020	9480	9160	2,84

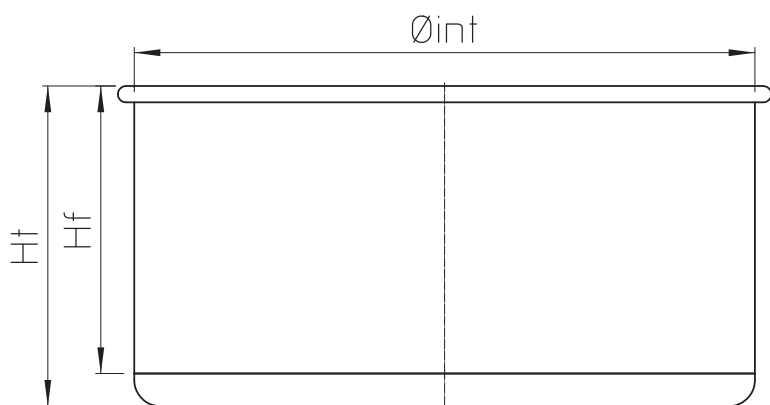
GB

D

F

E





**I** Mastella con setaccio inox

GB  
D  
F  
E



**DISPONIBILE IN  
VARIE CAPACITÀ**



**I** Mastelle inox di varie capacità da lt 200 a lt 1500

GB  
D  
F  
E



**I** Setaccio mobile in lamiera forata inox

GB  
D  
F  
E

**DISPONIBILE IN  
VARIE CAPACITÀ**



**I** Setaccio a rete inox per separare i vinaccioli durante la fase di scarico dei mosti

GB  
D  
F  
E



**I** Mastella con mezzo setaccio inox su ruote

GB  
D  
F  
E



**I** Mastella inox ribassata su ruote di varie capacità da lt 200 a lt 1500

GB  
D  
F  
E





**I** Candela porosa in Aisi 316 sinterizzata da immergere nei mosti in fermentazione applicata a tubo flessibile trasparente con valvola sfera inox ø 20 mm con porta gomma inox ø 20 mm

**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



**I** Candela porosa in Aisi 316 sinterizzato

**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



**I** Applicazione di agitatore estraibile mobile Mobilmix applicato su valvole di scarico parziale rinforzata

**GB**



**I** Iniettori di ossigeno, mobili, con candela porosa da inserire nella valvola di scarico parziale a sfera piena ø 50, din, o Tri-clamp

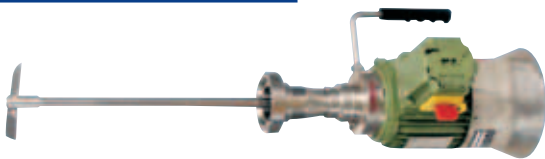
**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



**D**  
**F**  
**E**

**I** Scala inox mobile Prostair

**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



**I** Agitatore estraibile Mobilmix da Hp 0,5 - 1 - 3 - 5,5 - 7,5

**GB**  
**D**  
**F**  
**E**

**I** Scala inox brevetto Albrigi "Mobilstair"

**GB**  
**D**  
**F**  
**E**



**I** Scala inox a due gradini Mobil Stool

**GB**  
**D**  
**F**  
**E**





I Impianto di azoto applicato su serbatoio inox per la vendita di vino sfuso

GB  
D  
F  
E



I Centralina di azoto da 40 m<sup>3</sup>/h a 20 mb di pressione

GB  
D  
F  
E



I Gruppo di sicurezza ribassata

GB  
D  
F  
E



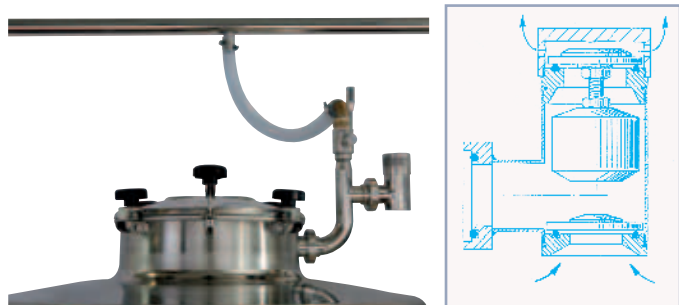
I Gruppo di sicurezza rialzato

GB  
D  
F  
E



I Centralina di decompressione da 20 mb per impianti di azoto

GB  
D  
F  
E



I Gruppo di sicurezza applicato al chiusino

GB  
D  
F  
E





I Esempi di impianti per azoto applicati a serbatoi inox da lt 1500

GB  
D  
F  
E



I Serbatoi da lt 2500 completi di centralina e impianto azoto

GB  
D  
F  
E

**IMPIANTI DI  
INNERTIZZAZIONE  
CON AZOTO**

I Batteria di serbatoi da lt 1500 sotto azoto  
con centralina innergas per lo stoccaggio

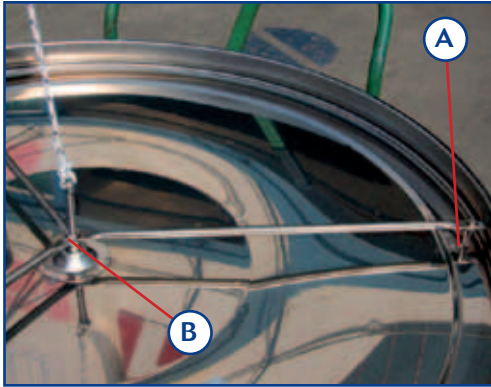
GB  
D  
F  
E



**IMPIANTI DI  
INNERTIZZAZIONE  
CON AZOTO**



**SCHEMA DI MONTAGGIO GALLEGGIANTE A CAMERA D'ARIA PER VARIOTANK  
TUBE FLOATING LID ASSEMBLY INSTRUCTIONS • INSTRUCTIONS POUR LE  
MONTAGE DE LA CHAMBRE À AIR • BAUSYSTEM VOM SCHWIMMDECKEL MIT  
LUFTSCHLAUCH • ESQUEMA DE MONTAJE FLOTADOR MARCHANTE CON AIRE**



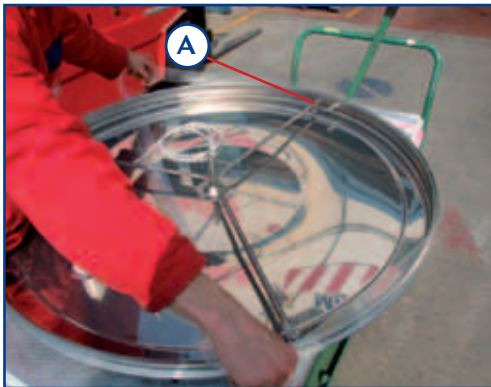
**I** • Montare i tiranti mettendo una vite all'estremo (A) e una vite al centro del galleggiante (B).

**GB** • Assemble the braces putting one screw at the extremity (A) and one screw at the centre of the tube floating lid (B).

**D** • Stellen Sie die Verbindunggestange auf und stecken Sie eine Schraube in der Spitze (A) und eine Schraube in der Mitte von Schwimmdeckel (B).

**F** • Monter les tringles et mettre une vis à l'extrême (A) et une vis au centre du flotteur

**E** • Montar los tirantes poniendo un tornillo en el extremidad (A) y un tornillo en el centro del flotador (B).



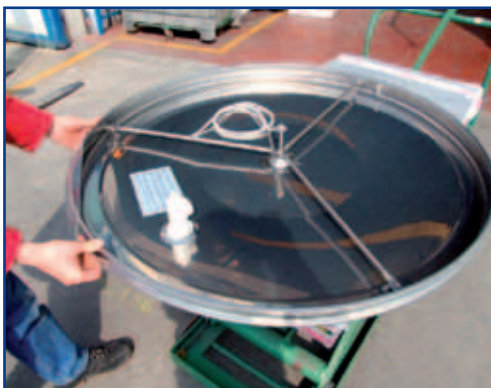
**I** • Stendere la camera d'aria ed infilare il tubicino di raccordo nel foro del galleggiante (A).

**GB** • Stretch the air chamber and slip the connection pipe inside the hole of the floating lid (A).

**D** • Strecken Sie den Luftschlauch und stecken Sie das Verbindungsrohr innerhalb das Loch von Schwimmdeckel (A).

**F** • Étendre la chambre à air et introduire le tube de connexion dans le trou du flotteur (A).

**E** • Extender la camara de aire y ensartar el tubo de connexion en el agujero del flotador (A).



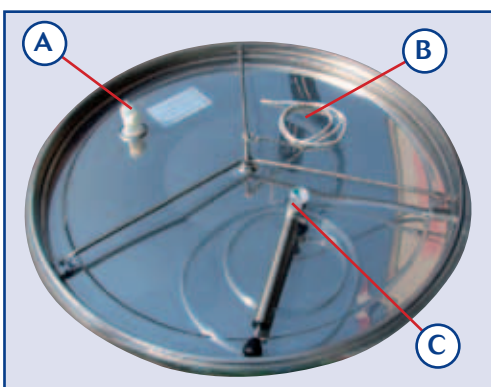
**I** • Una volta stesa la camera d'aria su tutta la superficie sistemarla accuratamente nella propria sede.

**GB** • Once stretched the air chamber on the entire surface set it in its seating

**D** • Als der Schwimmdeckel auf der ganzen Fläche ausgebreitet ist, ordnen Sie den in seinem Sitz.

**F** • Une fois étendu la chambre d'air sur toute la surface ranger elle dans le propre siège.

**E** • Cuando la camara de aire está colocada en toda la superficie arreglarla en su asiento



**I** • Montare quindi lo sfiato aria (A), la corda (B), la pompa con il tubo (C) e pompare la camera d'aria fino ad una pressione di 0,7 ATM circa.

**GB** • Assemble the vent-hole (A), the rope (B) and the pump with the tube (C) and inflate the air chamber till a pressure of about 0,7 ATM.

**D** • Stellen Sie das Luftloch (A), das Seil (B), die Pomp mit dem Rohr auf (C) und aufpumpen Sie den Schwimmdeckel bis 0,7 atmosphären.

**F** • Monter le soupape a double effet (A), la corde, (B) la pompe avec le tube (C) et gonfler la chambre à air jusqu'à 0,7 ATM environ.

**E** • Montar la purga del aire (A), la cuerda (B), la bomba con el tubo (C) y hinchar la camara de aire hasta una pression de alrededor 0,7 ATM.

## Regole per il buon uso

### Rules for proper use

### Regeln für den richtigen gebrauch

### Règles pour la bonne utilisation

### Reglas para el buen uso



**NB:** non sempre c'è da cambiare l'intero pezzo ma si può sostituire il particolare (oring, tappo, ...) a poche spese.

Note: it is not always necessary to change the entire part, since it is possible to replace the small components (O rings, covers, ...) at minimal cost.

Hinweis: Es muss nicht immer das komplette Teil ausgetauscht werden. Manchmal genügt ein kleines Teil, welches mit wenig Ausgaben verbunden ist (O-Ring, Deckel...).

NB: il n'est pas toujours nécessaire de changer toute la pièce, parfois il suffit de changer simplement un élément (o-ring, bouchon, ...) à peu de frais.

N.B.: no siempre se tiene que cambiar toda la pieza, sino que se puede sustituir un elemento (empaquetadura o-ring, tapón, etc.) reduciendo el gasto.

## REVISIONE POMPA

Gli oring o le guarnizioni in cuoio sagomato della pompetta ogni 6 mesi vanno puliti o unti con olio alimentare o ingrassati, se sono consumati, rotti o pizzicati vanno sostituiti. La maggior parte delle volte il malfunzionamento della pompa è dovuto all'usura dell'oring e del tappo in teflon posti sulla parte finale della valvola apri-chiudi aria. In questo caso, su Vs richiesta, forniamo in nostra sede gratuitamente i suddetti articoli di ricambio, possiamo anche spedirli per posta con addebito pacco postale.

### PUMP SERVICING

Every six months, the O rings or shaped leather gaskets of the pump are to be cleaned and greased or oiled with cooking oil. If they are worn out, broken or pinched, they are to be replaced. Usually, when the pump does not work properly, it is because the O ring and the Teflon cover on the air valve are worn out. In this case, on request, our customers can receive these spare parts free of charge at the factory. We can also send the parts by mail on payment using specific packaging.

### INSTANDHALTUNG PUMPE

Die O - Ringe und die aus Leder profilierten Dichtungen der Pumpe müssen alle 6 Monate gereinigt und mit Lebensmittelöl oder Fett eingefettet werden. Falls sie verbraucht, kaputt oder verbrannt sind, müssen sie ausgetauscht werden. Meistens ist der Grund der Störungen der Pumpen der Verschleiß des O-Rings und des Teflondeckels an der Spitze des Luftventils. In diesem Fall erhalten Sie auf Anfrage in unserem Sitz gratis die Ersatzteile. Wir können diese ebenso per Post zusenden (Porto übernimmt Empfänger).

### RÉVISION DE LA POMPE

Les joints O-ring ou les garnitures en cuir de la petite pompe doivent être nettoyés tous les 6 mois ou lubrifiés avec de l'huile alimentaire, ou bien regonflés. S'ils sont usés, brisés ou pincés ils doivent être changés. Généralement le mauvais fonctionnement de la pompe est dû à l'usure du joint O-ring et du bouchon en téflon placés au bout de la soupape d'ouverture-fermeture de l'air. Dans ce cas, sur votre demande, nous fournirons gratuitement auprès de notre siège les pièces de rechange, que nous pouvons également vous expédier par poste avec paiement des frais d'expédition.

### REVISIÓN DE LA BOMBA

Cada 6 meses se deben limpiar o untar con aceite las empaquetaduras o-ring o las empaquetaduras de cuero perfilado de la bomba; si están gastadas, rotas o pellizcadas hay que sustituirlas. La mayoría de las veces, el mal funcionamiento de la bomba se debe al desgaste de la empaquetadura o-ring y del tapón de teflón ubicado en la parte final de la válvula abre-cierra del aire. En este caso, a petición del cliente, en nuestra sede se suministran, de manera gratuita, estos artículos de repuesto; también los podemos enviar por correo postal.



## REVISIONE VALVOLA

Gli oring del rubinetto di esclusione della pompetta vanno lavati e ingrassati o oliati con la vasellina ogni 6 mesi e vanno sostituiti quando sono consumati, se escono dalla loro sede si rompono, se restano secchi si incollano o strisciano e si rompono e la valvola spande.

### VALVE SERVICING

Every six months, the O rings of the cut-off valve on the pump are to be washed and greased, or oiled with Vaseline. They are to be replaced when they are worn out. They break when they are out of position. If they dry up, they become sticky or shift position, then they break and the valve starts leaking.

### INSTANDHALTUNG VENTIL

Die O - Ringe des Hahn der Pumpe müssen gereinigt und mit Vaseline alle 6 Monate gefettet oder geölt werden. Sie müssen ausgetauscht werden, wenn sie verbraucht sind, wenn sie aus ihrer Position rutschen und kaputt gehen, wenn sie austrocknen und ankleben und kaputt gehen und aus dem Ventil Luft entweicht.

### RÉVISION DE LA SOUPAPE

Les joints O-ring de la soupape d'exclusion de la petite pompe doivent être lavés et graissés avec de la vaseline tous les 6 mois et doivent être changés quand ils sont usés. S'ils sortent de leur siège ils se brisent, s'ils deviennent secs ils se collent, frottent et par conséquent se cassent et la soupape a des fuites.

### REVISIÓN DE LA VÁLVULA

Cada 6 meses se deben limpiar, untar con aceite o vaselina las empaquetaduras o-ring de la llave de exclusión de la bomba; si están gastadas hay que sustituirlas; si se salen de su sitio se rompen, si se secan se pegan, se deslizan, se rompen y la válvula se extiende.





**MANUTENZIONE VALVOLA DI CHIUSURA ESCLUSIONE E ALTRI ACCESSORI D'USO**  
 La valvola di chiusura dell'aria della pompa, il preleva campioni, i rubinetti dei livelli vanno tenuti sempre lavati con sapone e ingrassati con grasso alimentare o olio di vasellina in piccole quantità sull'oring, sul filetto, sulla battuta, etc.

**MAINTENANCE OF CUT-OFF VALVE AND OTHER WEAR-AND-TEAR PARTS**

The cut off valve of the pump, the sample faucet, and the various level faucets must be always kept clean by washing them with soap and water, and then boiling them with cooking oil or Vaseline oil, applying it in small quantities to the O ring, the threads, the beat, etc.

**INSTRANDHALTUNG DES VERSCHLUSSVENTILS UND ANDERE ZUBEHÖRTEILE**

Das Luftverschlussventil der Pumpe, der Messer für Proben, die Hähne der Pegel müssen immer mit Seife gereinigt werden und mit Lebensmittelfett oder Vaseline in kleinen Mengen auf dem O-Ring, auf dem Gewinde, auf dem Anschlag, etc. gefettet werden.

**ENTRETIEN DE LA SOUPE DE FERMETURE EXCLUSION ET AUTRES ACCESSOIRES D'UTILISATION**

La soupape de fermeture de l'air de la pompe, le prélève-échantillons, les soupapes de niveaux doivent régulièrement être nettoyés avec du savon et lubrifiés à l'aide de graisses alimentaires ou de l'huile de vaseline en petites quantités sur le O-ring, sur le filet, sur la butée, etc.

**MANUTENCIÓN DE LA VÁLVULA DE CIERRE Y OTROS ACCESORIOS DE USO**

Hay que lavar siempre la válvula de cierre del aire de la bomba, el tomador de muestras, las llaves de los niveles; así mismo, hay que engrasar con pequeñas cantidades de aceite o vaselina la empaquetadura o-ring, la rosca, el tope, etc.



**RICONDIZIONAMENTO BATTUTA VALVOLA** Il teflon che fa da battuta in testa al pomello va tenuto sempre pulito e perfettamente piano e se nel tempo si deforma e spande va spianato bene in testa SPIANANDOLO 1 mm max circa con carta abrasiva grana fine e così va ripristinato il contatto e la tenuta.

**VALVE BEAT MAINTENANCE** The Teflon composing the valve beat must be always kept clean and perfectly flat, and, if in time it becomes deformed and starts to leak, then it must be sanded flat (reducing surface by circa maximum 1 mm) with fine sandpaper, in this manner the contact and watertightness are restored.

**AUFARBEITUNG ANSCHLAG DES VENTILS** Das Teflon, das als Aufschlag des Griffs dient, muss immer gereinigt werden und genau gerade gehalten werden. Falls es sich mit der Zeit verformt und ausbreitet, muss es genau über dem Kopf ca. 1 mm mit feinem Schleifpapier gerade gerichtet werden. Somit wird der Kontakt wiederhergestellt und es abgedichtet.

**RECONDITIONNEMENT DE LA BUTÉE SOUPE** Le téflon qui sert de butée en tête du pommeau doit régulièrement être nettoyé et maintenu parfaitement plat ; si au cours du temps le téflon se déforme et perd, il faut bien l'aplanir au niveau de la tête en L' APLANISSANT 1 mm max environ avec du papier abrasif à grain fin afin de rétablir le contact et l'étanchéité.

**ARREGLO DEL TOPE DE LA VÁLVULA** Hay que tener siempre limpio y perfectamente plano el teflón que hace de tope en el cabezal de la empuñadura; si con el paso del tiempo se deforma y se alarga, hay que allanarlo en la parte del cabezal máximo 1 mm., usando papel de lija de granulidad fina; de esta manera se restablece el contacto y el agarre.

Importante:

SE LA VALVOLA DELLA POMPETTA SPANDE ARIA.

Important:

BE CAREFUL TO NOTICE IF THE PUMP VALVE LEAKS AIR.

Wichtig:

WENN AUS DEM VENTIL DER PUMPE LUFT ENTWEICHT.

Important:

SI LA SOUPE DE LA PETITE POMPE PERD DE L'AIR.

Importante:

SI LA VÁLVULA DE LA BOMBA DESPIDE AIRE.



**COLLAUDO VALVOLE E FASCETTE** Eventuali perdite aria della battuta di chiusura della valvola di esclusione, dei raccordi, della pompa, del manometro vanno verificate con la schiuma del sapone e con il pennello prima dell'uso e periodicamente dopo qualche tempo che si usa, la plastica si secca e le fascette perdono la tenuta idraulica.

**TESTING VALVES AND CLAMPS** Before using the product, and periodically after starting use, it is necessary to check for leaks from the cut-off valve beat, the various pipe fittings, the pump, and the gauge. This is done by using soap suds and a brush. The reason is because the plastic parts tend to dry up and the clamps will lose their watertightness.

**ABNAHMEKONTROLLE VENTILE UND BÄNDER** Eventuelle Luftaustritte des Anschlags des Ventilverschlusses, der Verbindungen, der Pumpe und des Manometers werden mit Hilfe von Seifenschaum und mit einem Pinsel vor dem Benutzen und regelmäßig danach festgestellt, da das Plastik trocknet und die Bänder mit der Zeit nicht mehr wasserdicht sind.

**CONTRÔLE FINAL DES SOUPAPES ET DES BANDES D'ÉTANCHÉITÉ** Les éventuelles pertes d'air de la butée de fermeture de la soupape d'exclusion, des raccords, de la pompe, du manomètre doivent être vérifiées avec de la mousse de savon et un pinceau avant utilisation et de manière régulière après leur utilisation, le plastique se séchant et les bandes perdant de leur étanchéité hydraulique.

**CONTROL DE LAS VÁLVULAS Y DE LAS ABRAZADERAS** Posibles pérdidas de aire del tope de cierre de la válvula de exclusión, de los empalmes, de la bomba y del manómetro hay que controlarlas con espuma de jabón y pincel antes de su uso, y periódicamente después de algún tiempo de uso; el plástico se seca y las abrazaderas pierden su agarre hidráulico.





**MONTAGGIO FASCETTE INOX ELASTICHE** Prima o dopo aver messo la fascetta elastica intorno al tubo di plastica si deve sempre scaldare il tubo di plastica perchè aderisca bene o si adatti alla sagoma del portagomma in modo ermetico.

**ASSEMBLING EXPANDABLE STAINLESS-STEEL CLAMPS** Before or after putting the expandable clamps around the plastic tube, it is always necessary to warm up the plastic tube to make it adhere properly, and to make it adapt its shape to that of the rubber lodge, such that it will become watertight.

**MONTAGE DER ELASTISCHEN EDELSTAHLBÄNDER** Bevor oder nachdem das elastische Band um das Plastikrohr gelegt wird, muss das Rohr erhitzt werden, so dass sich das Band der Form anpasst und luftdicht abschließt.

**MONTAGE DES BANDES INOX ÉLASTIQUES** Avant ou après avoir mis la bande élastique autour du tube en plastique il faut toujours chauffer le tube pour qu'il adhère ou s'adapte bien à la forme du porte-caoutchouc de manière hermétique.

**MONTAJE DE LAS ABRAZADERAS INOX ELÁSTICAS** Antes o después de haber puesto la abrazadera elástica alrededor del tubo de plástico hay que calentar siempre éste para que adhiera bien o se adapte a la forma del porta-goma de manera hermética.



**COLLAUDO CAMERA** Il collaudo della camera d'aria va sempre fatto immergendola pompata max 0,3 bar in acqua per vedere le bolle dei buchi in questo modo si controlla anche il collegamento fra la camera e il tubo di plastica con le fascette elastiche inox.

**TESTING THE TUBE** Testing the tube should always be done by inflating it with a maximum of 0.3 bar and immersing it into water, to see if there are any air bubbles coming out of possible holes. In this manner, one also checks the connection between the tube and the plastic pipe with its expandable stainless-steel clamps.

**ABNAHMEKONTROLLE KAMMER** Bei der Abnahmekontrolle der Luftkammer wird diese max. 0,3 bar aufgepumpt ins Wasser gehalten, um zu sehen, ob sie Löcher hat. Zudem kontrolliert man auf diese Weise die Verbindungen zwischen der Kammer und dem Plastikrohr mit den elastischen Edelstahlbändern.

**CONTRÔLE FINAL DE LA CHAMBRE** Le contrôle final de la chambre à air doit toujours être réalisé en l'immergeant pompée à max 0,3 bar dans l'eau pour voir les bulles des trous ; de cette manière on contrôle également la liaison entre la chambre et le tube en plastique avec les bandes inox élastiques.

**CONTROL DE LA CÁMARA** El control de la cámara de aire se hace siempre sumergiéndola con un bombeo máximo de 0,3 bar en el agua para ver las burbujas de los agujeros; de esta manera se comprueba también la conexión entre la cámara y el tubo de plástico con las abrazaderas elásticas inox.



Se la valvola sul galleggiante di sfiato aria a 2 effetti spande vino dalla sua sommità attraverso il foro di sfiato aria, richiedere il nostro sistema di prolunga per innalzarla ed evitare che trabocchi nel coperchio o sul galleggiante del Semprepieno.

If the valve on the two-way breather leaks wine from the top, trickling through the air breather hole, then one needs our extension system to raise it, in order to keep the wine from spilling over through the cover and passing over the float of the Semprepieno.

Wenn am Ventil des Schwebekörper über das Loch des Luftstroms Wein ausströmt, so verlangen Sie unser Verlängerungssystem, um es anzuheben. Somit wird vermieden, dass es in den Deckel oder auf dem Schwebekörper des Immervoll-Tank überläuft.

Si la válvula del flotador de descarga de aire de 2 efectos derrama vino desde la parte alta a través del agujero de descarga del aire, solicite nuestro sistema alargador para levantarla, y evitar que se desborde en la tapa o en el flotador del tanque.

Si la soupape sur le flotteur d'aération à 2 effets perd du vin à son sommet à travers le trou d'échappement de l'air, demander notre système de rallonge pour l'élever et éviter ainsi qu'il déborde dans le couvercle ou sur le flotteur du garde-vin.

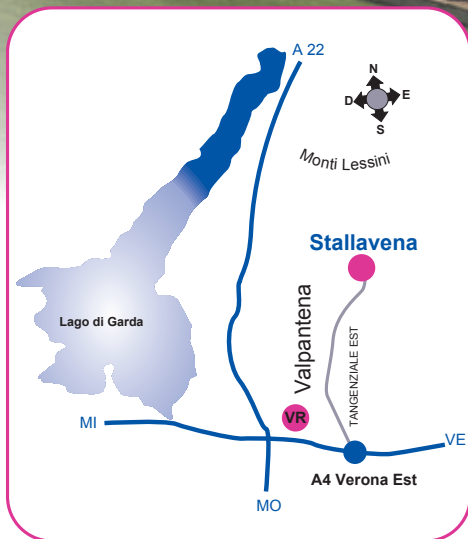
**NOTA:** la valvola della pompetta funziona così, partendo da chiusa: con 1-2 GIRI di apertura MAX, risulta che la valvola è APERTA pertanto si pompa l'aria nella camera d'aria. Con 2-3 giri circa si sfiata l'aria nella camera d'aria che si sgonfia, mentre con la valvola chiusa, la camera d'aria resta pompata e si sgonfia solo con le perdite o con i fori.

**Note:** the valve on the pump functions in the following manner, starting from closed position: with 1-2 turns of maximum aperture, the valve is in OPEN position. Consequently, one can pump air into the tube. With approximately 2-3 turns, one allows the air in the tube to escape, such that it will become deflated. On the other hand, when the valve is closed, the tube remains inflated, and can only lose air if it has leaks or has holes.

**HINWEIS:** Das Ventil der Pumpe funktioniert folgendermaßen. Ausgangspunkt ist geschlossen: Mit 1-2 Drehungen Richtung MAX Öffnung ist das Ventil OFFEN und pumpt somit Luft in die Luftkammer. Mit ca. 2-3 Drehungen entlüftet man die Luft in der Luftkammer, während die Luftkammer bei geschlossenem Ventil aufgepumpt bleibt und sich nur im Falle von Löchern zusammenzieht.

**NOTA:** la válvula de la bomba funciona así, partiendo desde una posición cerrada: con 1-2 VUELTAS de apertura máxima, la válvula está ABIERTA y el aire se bombea en la cámara de aire. Con 2-3 vueltas, aproximadamente, la cámara de aire se desinfla y éste se descarga; con la válvula cerrada, la cámara de aire se queda inflada; se desinfla sólo con las pérdidas o por los agujeros.

**NOTE :** la soupape de la petite pompe fonctionne de la manière suivante, en partant de la position fermée: avec 1-2 TOURS d'ouverture MAX, la soupape est OUVERTE et donc on pompe l'air dans la chambre d'air. Avec 2-3 tours environ on évacue l'air de la chambre à air qui se dégonfle, alors qu'avec la soupape fermée, la chambre à air reste pompée et se dégonfle seulement avec les pertes ou avec les trous.



# ALBRIGI

## TECNOLOGIE

Un terzo di secolo di evoluzione

Via Tessare, 6/A • 37023 - loc. Stallavena di Grezzana (Verona) • Italy  
Tel.: + 39 045 907411 • Fax: + 39 045 907427  
e-mail: [info@albrigi.it](mailto:info@albrigi.it) • <http://www.albrigi.it>

Uscita A4 Verona Est - Tangenziale Est dir. M.ti Lessini  
Superstrada per la Valpantena - (Km 15 ca.)